

Magic Factory
presents

#5TFF

12.-16. oktobar 2016.



5TH
TUZLA
FILM
FESTIVAL

ENJOY YOUR FULL VERSION OF ENTERTAINMENT





Na adresu TFF-a pristiglo je preko sedam stotina filmova

U organizaciji *Magic Factory* ove godine od 12. do 16. oktobra održat će se jubilarni **5. Tuzla Film Festival – južnoslavenskog filma**. Na adresu festivala pristiglo je preko 700 filmova, a nakon selekcije i ove godine bit će prikazano oko stotinu filmova u šest kategorija: dugometražni, kratki igrani, animirani, dokumentarni, future generation short films. Festival će biti upotpunjen i drugim sadržajima kao što su radionice sa profesionalcima iz svijeta filma, kafe sa poznatima i otvoreni party sa gostima festivala.

Ove godine na festivala dolazi veliki broj gostiju iz inostranstva, a razlog tome je nova kategorija future generation short films, riječ je o internacionalnom kratkom filmu gdje je pristiglo 400 filmova iz oko 70 zemalja svijeta.

Svoj dolazak kao članovi žirija ili gosti festivala najavila su poznata filmska imena sa naših prostora.

Tuzla Film Festival je doživio svoju petu godišnjicu iako su mu predviđali da nikada neće ugledati svjetlo dana. Problemi koji se događaju zbog ne postojanje kulturne politike grada, kao i Federacije dovode do problema koji svi umjetnici dobro osjećaju na ovom prostoru. Stalna borba za finansiranje jedne manifestacije koja se već uveliko dokazala, ne samo da umara producente iste, već iz godine u godinu čini odljev kadrova koji su se obrazovali kroz TFF, a sa stečenim iskustvom i znanjem koje posjeduju, mogli bi napraviti Tuzlu kao centar kulturnog događanja sa razvojnom agendom za mlade talente. Uprkos svim problemima TFF je ove godine ostvario najkvalitetnije izdanje. U selekciju smo dobili preko 700 filmova od čega je 400 bilo sa europskih prostora, a oko 350 sa prostora Balkana. Sa kategorijom *Future Generations Films*, postali smo festival od internacionalnog značaja. Ove godine dolazi nam oko 40 gostiju iz Europe i oko 80 gostiju sa prostora Balkana. I dalje držimo kontinuitet oko 100 filmova po festivalu, no naš najveći uspjeh jesu mladi ljudi koji su na razne načine involvirani oko festivala počeli stvarati svoja filmska ostvarenja. Takvih mladih reditelja i rediteljica se razvilo preko 60 u proteklih 5 godina. Nadalje, Tuzla Film Festival nije samo okupljalište filmaša i poznatih ličnosti sa prostora exYU, već je i mjesto sastajanja investitora spremnih za ulaganja u razne sfere business-a. Bilo kako bilo naše razvijanje se nastavlja. Naš cilj je razvoj filmske umjetnosti i industrije na ovim prostorima, te ostavljanje istorijskog nasljedstva za buduće generacije.



Boris Balta
direktor Festivala
Festival Director

PONEDJELJAK, 10.10.2016.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Predfestivalne školske projekcije

UTORAK, 11.10.2016.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Predfestivalne školske projekcije

SRIJEDA, 12.10.2016.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Festivalne školske projekcije

NARODNO POZORIŠTE

14:30 – 16:00 Kratkometražni igrani filmovi

PETRIN IZBOR / PETRA'S CHOICE

Bosna i Hercegovina, 2015, 17:40, Ivan Čolak

ORAH / WALNUT

Hrvatska, 2015, 19:47, Danilo Šerbedžija

PUT ZA KUJUMBU / TO KUYUMBA

Srbija, 2015, 21:46, Miroslav Savić

NIČIJA ZEMLJA / NO MAN'S LAND

Hrvatska, 2015, 15:00, Branko Ištvančić

CSILLAG

Slovenija, 2016, 14:10, Aron Horvath

16:15 – 17:30 Dokumentarni filmovi

SAN KOJI ŽIVI ILI NOVO ČUDO U OLOVU / A

LIVING DREAM OR A NEW MIRACLE IN OLOVO

Bosna i Hercegovina, 2016, 30:00, Nedeljko Žugić

ŽIVOT SA POTEŠKOĆAMA – PRIČA ANA

MARIJE / LIFE WITH CHALLENGES – ANA

MARIA'S STORY

Makedonija, 2016, 45:00, Marina Daceska

17:45 – 19:00 Animirani filmovi

GRAD DUHOVA / GHOST TOWN

Hrvatska, 2016, 12:11, Marko Dječka

ROBOTICA / ROBOTICA

Hrvatska, 2015, 06:48, Ivan Fodor

RUŽNO PUTOVANJE NA MARETO / ROUND TRIP:

MARY

Makedonija, 2015, 09:47, Žarko Ivanov

PENJAČI / OFF BELAY

Hrvatska, 2015, 10:00, Siniša Mataić

POKRETNi ELEMENTI / MOVING ELEMENTS

Hrvatska, 2016, 06:30, Marko Tadić

PLAVO NEBO / THE BLUE SKY

Hrvatska, 2016, 08:10, Kašmir Huseinović

ONI ŽIVE NOĆU / THEY LIVE BY NIGHT

Hrvatska, 2016, 08:18, Goran Trbuljak

STAKLENI ČOVJEK / TRANSPARENCY

Hrvatska, 2015, 06:10, Daniel Šuljić

DJEVOJKA ŠTO PADA / THE FALLING GIRL

Makedonija, 2015, 10:30, Vladimir Lukaš

VELIKA MOĆ / BIG FORCE

Bosna i Hercegovina, 2016, 01:10, Mirsad Omerović

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

19:30 Svečana ceremonija otvaranja

i projekcija dokumentarnog filma

HOUSTON, WE HAVE A PROBLEM!

Hrvatska, Njemačka, Češka Republika, Katar,

Slovenija, 2016, 88:00, Ziga Virc

Koktel party otvaranja

ČETVRTAK, 13.10.2016.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Festivalne školske projekcije

NARODNO POZORIŠTE

14:30 – 15:45 Kratkometražni igrani filmovi

INDONEZIJA / INDONESIA

Hrvatska, 2015, 22:30, Daria Blažević

MEMENTO MORI / MEMENTO MORI

Srbija, 2016, 30:12, Đorđe Milosavljević

NEPRIMIJEČEN / INVISIBLE

Crna Gora, 2016, 11:00, Goran Šćekić

MINJONJA NJANJONJA BOO-BOO BOO HOO

Hrvatska, 2015, 10:51, Josip Lukić

16:00 – 17:15 Dokumentarni filmovi

GONIČ / SEEKER

Hrvatska, 2015, 10:21, Toma Zidić

JA SAM ADNAN I NEĆU VAS RAZNIJETI / MY

NAME IS ADNAN AND I WILL NOT BLOW YOU UP

Bosna i Hercegovina, 2015, 06:48, Adnan Smajić

VIJETNAM / VIETNAM

Srbija, 2015, 25:30, Jovana Kovanović

ZLOČIN ZA KOJI NITKO NIJE ODGOVARAO!

Hrvatska, 2016, 31:00, Dubravko Kovač

17:30 – 19:00 Future Generation Short Films

WRITER'S BLOCK, Irska / Ireland, 05:00, Patrick

Donnelly



ONCE UPON A DREAM, Belgija / Belgium, 13:25,
Anthony Nion

CHI VUOL ESSER LIETO, SIA, Italija / Italy, 10:15,
Maryam Raz

HOME, Švedska / Sweden, 02:58, Ludvig Gör

FACE TO FACE, Njemačka / Germany, 20:00,
Valerie Knill

INFINITY, Ujedinjeno Kraljevstvo / United
Kingdom, 07:00, Gideon Blackman

GUANTANAMO BABY, Njemačka / Germany,
02:47, Dieter Primig

LABEL, Njemačka / Germany, 03:58, Jaschar L
Marktanner

US, Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom,
07:33, Valentina Gordeeva

BAD GIRL, Francuska / France, 10:00, Arnaud
Khayadjanian

DI LÀ, Italija / Italy, 08:00, Giulio Toninelli

20:00 – Projekcija dugometražnog filma
OSLOBOĐENJE SKOPLJA / THE LIBERTATION OF
SKOPJE

Makedonija, Hrvatska, Finska, 2016, 111:00,
Rade Šerbedžija, Danilo Šerbedžija

22:00 – Projekcija dugometražnog filma
RIFT / THE RIFT

Srbija, Južna Koreja, Slovenija, 2016, 90:00, Dejan
Zečević

PETAK, 14.10.2016.

BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Festivalске školske projekcije

NARODNO POZORIŠTE

14:30 – 15:45 Kratkometražni igrani filmovi
DAVNO SAM TI LEG'O / I WAS LAID HERE A LONG
TIME AGO

Bosna i Hercegovina, 2015, 19:07, Goran Dujaković
KAKO VOZovi PROLAZE / AS TRAINS GO BY

Crna Gora, 2016, 5:30, Aleksandar Vujović
BEZUSLOVNO TE VOLI / UNCONDITIONALLY LOVES

Bosna i Hercegovina, 2015, 8:32, Mirza Demirović
BORBA ZA SMRT / FIGHTING FOR DEATH

Makedonija, 2016, 15:00, Eleonora Veninova

TAKO ZAKON NALAŽE / ACCORDING TO LAW

Bosna i Hercegovina, 2016, 10:00, Mladen Vučković

JEDNA NOĆ / ONE NIGHT

Srbija, 2016, 17:21, Strahinja Savić

16:00 – 17:15 Dokumentarni filmovi

DRUGA OBITELJ / SECOND FAMILY

Bosna i Hercegovina, 2016, 35:00, Zdenko Jurilj

KOLPA KUPA KOUPI / KOLPA KUPA KOUPI

Slovenija, 2015, 35:50, Jure Bradeško

SPOMENICI / MONUMENTUS

Bosna i Hercegovina, 2016, 06:27, Selma Mešanović

17:30 – 19:00 Future Generation Short Films

LAIKA STARDUST, Italija / Italy, 15:00, Antonin
Bobò

A SHADOW OF DARA, Ujedinjeno Kraljevstvo /
United Kingdom, 14:15, Kirill Proskura

TAQSEEM, Pakistan / Pakistan, 06:00, Seraj us
Salikin

YOUTHFUL BLISS, Ujedinjeno Kraljevstvo / United
Kingdom, 05:20, Tomas Gold

COWBOYS & INDIANS, Španija / Spain, 04:11,
Emilia Ruiz

KATCHA 'S UNEXPECTEDLY LONG JOURNEY TO
THE BEACH, SAD / USA, 10:11, Nada Stjepanović

CARPE DIEM, Francuska / France, 09:00, von
Rakowski Grégoire

DREAMS ON SALE, Rumunija / Romania, 09:24,
Vlad Buzaianu

LOW KEY, Njemačka / Germany, 09:51, Samuel
Neo

LONG LIVE STEFAAN, Belgija / Belgium, 12:16,
Kwok Kuen Chow

20:00 – Projekcija dugometražnog filma

ZG80, Hrvatska, 2016, 90:00, Igor Seregi

22:00 – Projekcija dugometražnog filma

ZVIZDAN, Hrvatska, Srbija, Slovenija, 123:00,
Dalibor Matanić

SUBOTA 15.10.2016.

NARODNO POZORIŠTE

14:30 – 15:45 Kratkometražni igrani filmovi

KDO JE UBIL ANASTAZIJO ELSTER / WHO
KILLED ANASTASIA ELSTER

Slovenija, 2016, 14:27, Žiga Ciber

MAGDA MOZARKA / MAGDA MOZARKA

Hrvatska, 2015, 15:00, Bojana Momirović

TRAGOVİ ŽIVOTA / TRACES OF LIFE

Slovenija, 2016, 16:51, Marjan Radovič

ZVJERKA / THE BEAST

Hrvatska, 2015, 20:00, Daina Oniunas Pusić

VJETRIČ / BREEZE

Slovenija, 2016, 10:46, Mert Güncüer

16:00 – 17:30 Dokumentarni filmovi

DELTA – OBILJE UMJETNOSTI / DELTA – AN AFFLUENCE OF ARTS

Hrvatska, 2016, 26:00, Marin Lukanović

ANA TRG / ANA SQUARE

Hrvatska, 2015, 26:00, Jelena Novaković

EOHA / EOHA

Crna Gora, 2015, 22:00, Vladimir Perović

MRTVI KAPITAL / DEAD CAPITAL

Srbija, 2016, 14:18, Ivana Janošev

17:45 – 19:15 Future Generation Short Films

TYRE, Italija / Italy, 02:30, Gianrico Di Gennaro (as El Zoid)

BODYĽ, Holandija / Netherlands, 02:51, Nelleke

Broeze, Rowena Golob, Sanne Walet

IN THE NIGHT WE SPIN, Španija / Spain, 14:59,

Jorge S. Pallas

NOTES ON THE TRILOGY OF THE

INTERSPATIALITY OF LOVE, Njemačka /

Germany, 10:45, Davide Crivelli

MINUS ONE, Njemačka / Germany, 03:00,

Alexander Tuschinski, Jennifer Pakosch, Julia Kästle

TETRAS, Francuska / France, 05:41, Axel Zeltser

UNDER THE HEAVENS, SAD / USA, 09:00, Tyrik

Washington

MIA / MINE, Italija / Italy, 08:00, Michele Leonardi

CHILDREN'S GAMES, Njemačka / Germany,

06:00, Ricarda Maria Holztrattner

INFERNO, Belgija / Belgium, 11:32, Daniele Tucci

COSMICO, Ujedinjeno Kraljevstvo / UK, 03:20,

C.J. Lazaretti

1942, Švicarska / Switzerland, 10:37, Valentin Pittard

ELOÏSE, LITTLE DREAMER, Kanada / Canada,

04:00, Myriam L. Obin

20:00 – Projekcija dugometražnog filma

SMRT U SARAJEVU

Francuska, Bosna i Hercegovina, 2016, 85:00

Danis Tanović

NEDJELJA, 16.10.2016.

NARODNO POZORIŠTE

13:00 – 15:45 Dokumentarni film

KORIDA, Bosna i Hercegovina, 2015, 87:00,

Siniša Vidović

besplatan ulaz

TREĆI / THIRD BEST, Hrvatska, 2016, 69:10,

Arsen Oremović

besplatan ulaz

16:00 – 17:15 film

IGRA ŽMIRE

besplatan ulaz

17:30 – 18:00 serija

IZ FAJLOVA DETEKTIVA HERIGENA

Bosna i Hercegovina, 2015, Damir Pejić

besplatan ulaz

19:30 – Svečana ceremonija zatvaranja i projekcija dokumentarnog filma

NO SMOKING IN SARAJEVO

Francuska, Italija, Bosna i Hercegovina, 2016,

70:00, Gianluca Loffredo

RADIONICA

13.10.2016., 11:00 – 12:30, BIT CENTAR

Marko Jocić – režiser i producent

14.10.2016., 11:00 – 12:30, BIT CENTAR

Jovana Nikolić – producent

Financiranje i produkcija dokumentarnog filma
– dio 1

15.10.2016., 11:00 – 12:30, BIT CENTAR

Jovana Nikolić – producent

Financiranje i produkcija dokumentarnog filma
– dio 2

KAFE SA POZNATIMA

13.10.2016. 12:30, Coffee bar New York

Kafa sa poznatima...

14.10.2016. 12:30, Coffee bar New York

Kafa sa poznatima...

15.10.2016. 12:30, Coffee bar New York

Kafa sa poznatima...



DUGOMETRAŽNI FILM FEATURE FILM

Houston, we have a problem	8
Hjuston, imamo problem	
Oslobođenje Skoplja.....	9
The Liberation of Skoplje	
The Rift	10
Procjep	
ZG80	11
Zvizdan	12
The High Sun	
Smrt u Sarajevu.....	13
Death in Sarajevo	
No Smoking in Sarajevo.....	14
Zabranjeno pušenje u Sarajevu	

HOUSTON, WE HAVE A PROBLEM

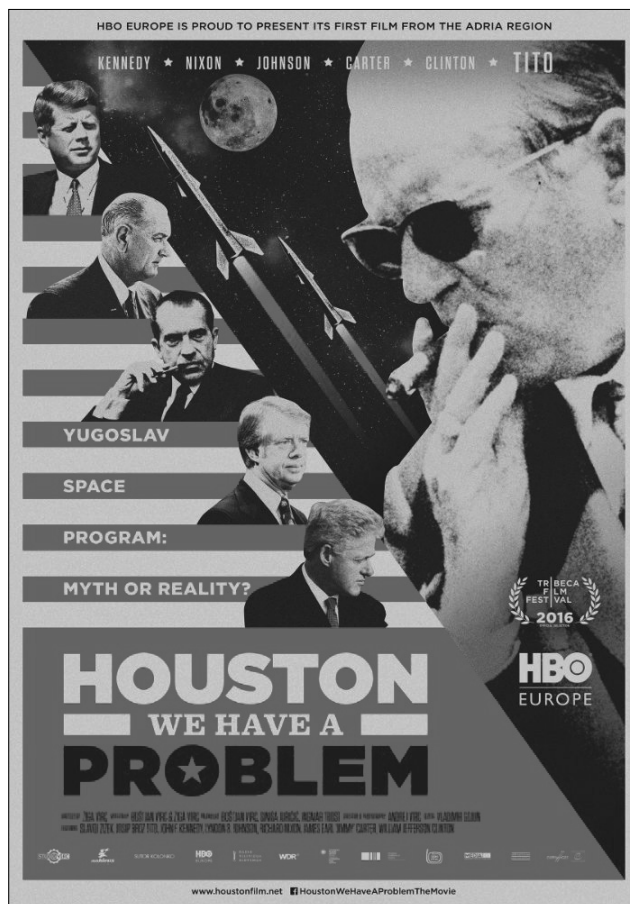
HOUSTON, IMAMO PROBLEM

Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
88:00 min.

Režija:
Žiga Virc

Država:
Hrvatska,
Njemačka,
Češka Republika,
Katar
i Slovenija



Istražuje mit o tajnom multimilionskom dogovoru između američke kupnje Jugoslovenskog svemirskog programa u ranim 60-im.

Explores the myth of the secret multi-billion-dollar deal behind America's purchase of Yugoslavia's clandestine space program in the early 1960's.



OSLOBOĐENJE SKOPLJA

THE LIBERATION OF SKOPLJE

Kategorija:
Drama

Trajanje filma:
111:00 min.

Režija:
Danilo Šerbedžija,
Rade Šerbedžija

Država:
Makedonija, Hrvatska,
Finska

Zoran, osmogodišnji dječak je heroj ove priče. Kroz njegove oči saznajemo sve o okrutnostima rata, siromaštvu i patnji tokom okupacije Skoplja, grada kojeg su Njemci okupirali 1942. uz pomoć svojih bugarskih saveznika.

Zoran, an eight-year old boy, is the hero of this story. It is through his eyes that we experience all the cruelty of war, the poverty, suffering and the images of the occupation of Skopje, the city which the Germans occupied in 1942 with the help of their Bulgarian allies.

PROCJEP

THE RIFT

Kategorija:
Horor, Sci-Fi

Trajanje filma:
90:00 min.

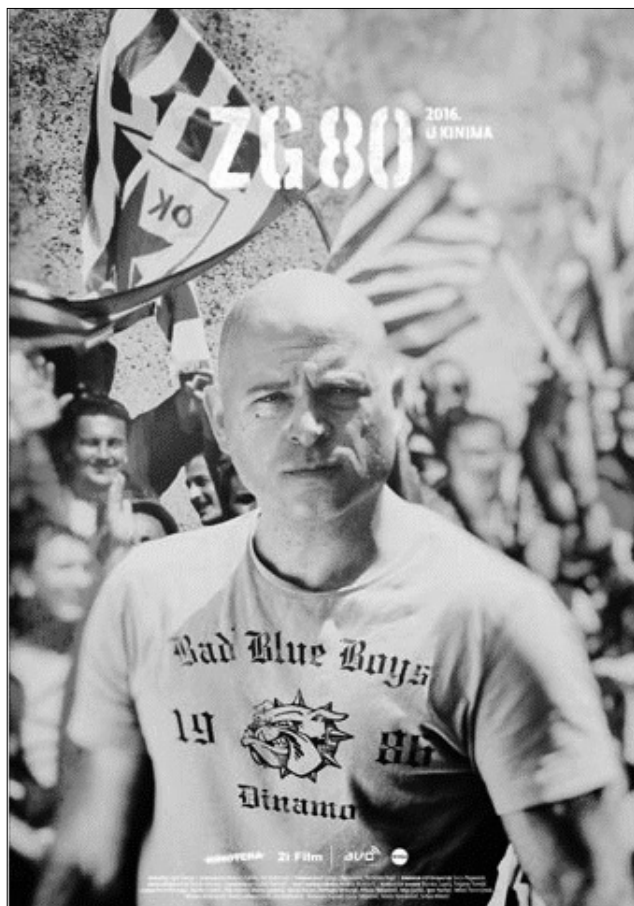
Režija:
Dejan Zečević

Država:
Srbija, Južna Koreja,
Slovenija



Američki vojni satelit se sruši u istočnu Srbiju i tim srpskih i američkih agenata su poslani da bi osigurali ostatke satelita, ali kada lociraju olupinu, nije sve kao što se činilo.

An American military satellite crash lands in Eastern Serbia and a team of US and Serbian agents are dispatched to secure the remains of the satellite, but when they locate the crash site all is not as it seems.



ZG80

Kategorija:
Akcija, Komedija

Trajanje filma:
88:00min.

Režija:
Igor Seregi

Država:
Hrvatska

Niz događaja koje vode do rata fudbalskih navijača na ulicama Beograda.

Series of events leading to football fans war on the streets of Belgrade.

ZVIZDAN

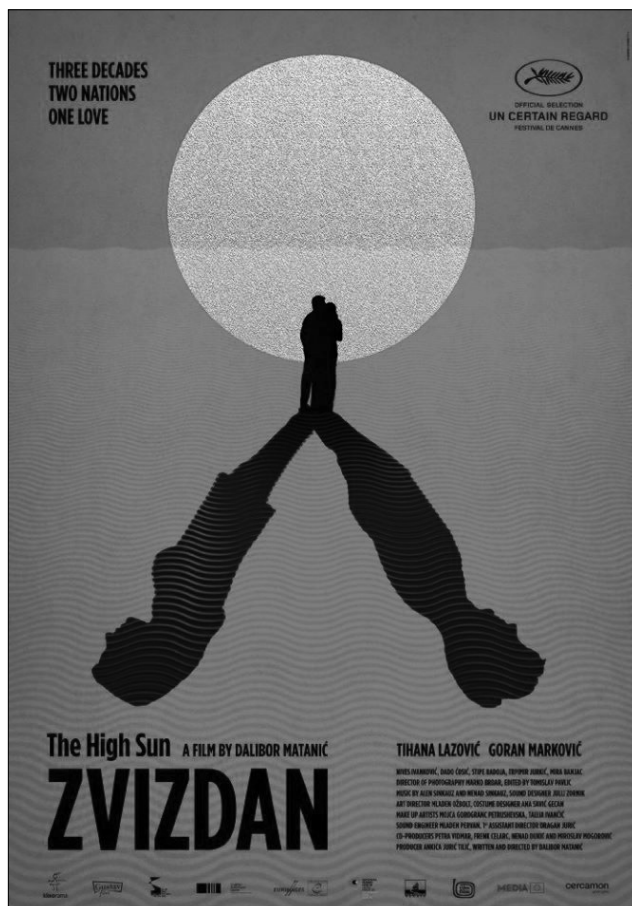
THE HIGH SUN

Kategorija:
Drama

Trajanje filma:
123:00 min.

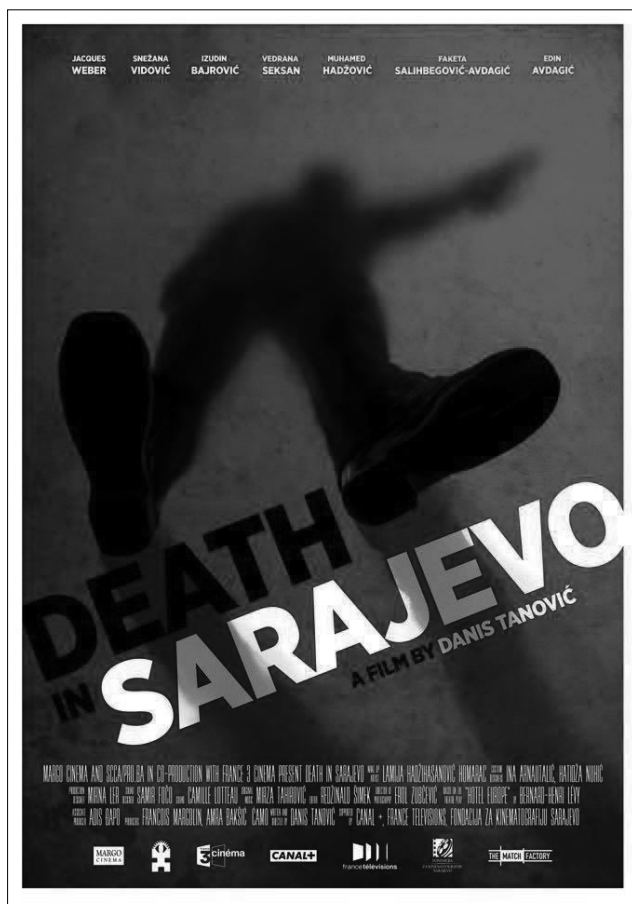
Režija:
Dalibor Matanić

Država:
Hrvatska,
Srbija,
Slovenija



Film govori o zabranjenoj ljubavi, njenoj fragilnosti, ali i snazi. Radnja obuhvaća tri desetljeća, a smještena je u dva susjedna sela opterećena etničkim netrpeljivostima i povijesnim naslijeđem.

Film speaks about forbidden love, it's fragility but also its strength. Plot envelopes three decades, and its placed in two neighbouring villages burdened by ethnical bigotry but also historical legacy.



SMRT U SARAJEVU

DEATH IN SARAJEVO

Kategorija:
Drama

Trajanje filma:
85:00 min.

Režija:
Danis Tanović

Država:
Bosna i Hercegovina
Francuska

Stari hotel postane ideološko bure baruta tokom obilježavanja stogodišnjice od početka Prvog svjetskog rata.

An aging hotel becomes an ideological powder keg during centennial commemorations for the outbreak of the First World War.



NO SMOKING IN SARAJEVO

ZABRANJENO PUŠENJE U SARAJEVU

Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
70:00 min.

Režija:
Gianluca Loffredo

Država:
Francuska, Italija,
Bosna i Hercegovina

Historija jugoslavenskog rock benda *Zabranjeno pušenje* u filmu je prikazana kroz trojicu njegovih prvih članova Seju Sexona, Neleta Karajlića i Zenita Đozića, a njihova priča simbolično prikazuje ono što se desilo u Jugoslaviji u posljednjih 30 godina.

History of South Slavic rock band "Zabranjeno Pušenje" is shown through it's three members Sejo Sexon, Nele Karajlić and Zenit Đozić, and their story is a symbolic representation of what happened in Yugoslavia in the past 30 years.



KRATKI IGRANI FILM SHORT FILM

Kako vozovi prolaze / As trains go by.....	16
Bezuslovno te voli / Unconditionally loves	16
Borba za smrt / Fighting for death.....	17
Davno sam ti leg'o	17
Petrin izbor	18
Tako zakon nalaže / According to the law	19
Indonezija / Indonesia	19
Minjonja Njanjonja.....	20
No man's land / Ničija zemlja.....	20
Csillag.....	21
Neprimijećen / Invisible	21

Kdo je ubil Anastazijo Elster / Who killed Anastasia Elster	22
Orah / Walnut.....	22
Tragovi života / Traces of life	23
Jedna noć / One night.....	23
Memento mori	24
Put za Kujumbu / To Kuyumba	24
Breeze / Vjetrić	25
Magda Mozarka	25
Zvjerka / The beast	26



KAKO VOZovi PROLAZE AS TRAINS GO BY

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
5:30 min.

Režija:
Aleksandar Vujović

Država:
Crna Gora

Opterećen ljubavnom vezom iz prošlosti koju nije prebolio i koja na junaka ima snažan uticaj, pritisnut osvrtnjima na prošlost, sa novom ljubavnom vezom, mladić pokušava da prevaziđe svoje unutrašnje nezadovoljstvo.

Burdened by a romantic relationship from the past which he hasn't gotten over and which has a strong influence, pressured by look backs on the past with a new love relationship, young man attempts to overcome his inner displeasure.



BEZUSLOVNO TE VOLI UNCONDITIONALLY LOVES

Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
8:32 min.

Režija:
Mirza Demirović
Država:
Bosna i Hercegovina

Posvetite se danas svojim roditeljima. Sjetite se da iza svakog „nemoj to raditi“ stoji *brinem se za tebe*. Da iza svakog „nikad nisi kući“ stoji *nedostaješ mi*. Iza svakog „nemoj kasniti na ručak“ jeste *volim provoditi vrijeme s tobom*. A u svakom pogledu jedno *bezuslovno te volim*.

Take time for your parents. Remember that behind each “Don’t do that” stands “I worry for you”, that behind each “You’re never home” stands another “I miss you”. And in every point of view stands “I love you, unconditionally.”

BORBA ZA SMRT FIGHTING FOR DEATH

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
15:00 min.

Režija:

Elenora Veninova

Država:
Makedonija



Dva posljednja stanovnika udaljenog sela vode bitku oko toga ko će umrijeti prvi i dobiti posljednji grob u selu.

Two aging inhabitants of a remote village lead a bitter fight over who dies first and gets the only remaining grave in the village



DAVNO SAM TI LEG'O

Kategorija:
Kratki

Režija:
Goran Dujaković

Trajanje filma:
19:07 min.

Država:
Bosna i Hercegovina

Kompleksan svijet simbola koji potiče od impresivne i zadržljive srednjovjekovne umjetnosti Bosne i Hercegovine će biti ožvijen u ovom dokumentarno-animiranom filmu kroz stilizovane žive slike i 2D animacionu tehniku pokazujući svo bogatstvo i raznolikost kulture koja je tu postojala.

A complex world of symbols which stems from an impressive and astounding middle century art of Bosnia and Herzegovina which will be brought to life in this documentary animated film through stylized live images and 2D animation technique.



PETRIN IZBOR

PETRIN IZBOR

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
17:40 min.

Režija:
Ivan Čolak

Država:
Bosna i Hercegovina

Ovaj film govori o tinejdžerici Petri koja nakon odlaska roditelja u Slavoniju živi u Širokom Brijegu zajedno sa svojim bratom Karlom. Petra najviše vremena provodi sa svojom najboljom prijateljicom Tinom s kojom ulazi u sukob i svađe nakon što Petra Tinu počne ignorirati zbog svakodnevnog slušanja pjesama koje je napravio njezin simpatija Marko koji je inače DJ i bavi se pravljenjem pjesama. Na kraju je Tina odlučila Petri dati izbor, ili će nastaviti svakodnevno slušanje Markovih pjesama i ignoriranja Tine, ili će joj se vratiti i nastaviti predivno prijateljstvo s Tinom te prestat to stalno slušanje Markovih pjesama.

This film is about a teenager named Petra, who after the departure of her parents goes to Slovenia to live in Široki Brijeg together with her brother Karlo. Petra spends most of her time with her best friend Tina, whom she gets in a conflict with after Petra starts ignoring Tina due to her constant listening of the songs made by her crush Marko, who is a DJ. Tina gives her a choice, stop listening to Marko's songs and ignoring Tina, or stop it with Marko and continue their friendship.



Kategorija:
Kratki
Trajanje filma:
10:00 min.
Režija:
Mladen Vučković
Država:
Bosna i Hercegovina

TAKO ZAKON NALAŽE |

TAKO ZAKON NALAŽE ACCORDING TO THE LAW

Dva mladića vraćajući se iz grada u kasnim noćnim satima odlučuju da prate pijanog lika i da sve to snime. Vozeći se automobilom u pijanom stanju, mladi momci se upliću u krug problema sa kojima se pokušavaju izboriti.

Two young men while on their way back from the city in late night hours decide to follow a drunken guy and record it all. Driving in their car in drunken state, young men get into a circle of problems with which they try to fight through.



INDONEZIJA INDONESIA

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
22:30 min.

Režija:
Daria Blažević

Država:
Hrvatska

Matija je zaposlena majka čiji je muž na duljem poslovnom putu. Kad joj jednog dana netko provali u auto, upoznaje susretljivog policajca, koji jednog dana svrati na kafu. Posjeta se brzo pretvara u neugodno iskustvo koje će biti teško objasniti.

Matija is a mother whose husband is on a business trip. When someone breaks into her car one day, she meets an amiable policeman. The visit quickly turns into an uncomfortable experience which will be difficult to explain.



MINJONJA NJANJONJA

Kategorija:
Kratki

Režija:
Josip Lukić

Trajanje filma:
10:51 min.

Država:
Hrvatska

Kao i svakom normalnom trinaestogodišnjaku, Antunu mlađi brat ide na živce.

Like every teenager, Antun is being pissed off by his baby brother.

NO MAN'S LAND

NO MAN'S LAND NIČIJA ZEMLJA

Kategorija:
Kratki

Režija:
Branko Ištvančić

Trajanje filma:
15:00 min.

Država:
Hrvatska

Tokom rata u Bosni, članovi hrvatske vojske krenu u potragu za alkoholom na ničijoj zemlji. Nalete na par uništenih barova između linija sa bosanskom vojskom. Kada dodju do bara, pronađu dva člana bosanske vojske, prijašnje prijateje te ih uzmu za taoce, međutim, nakon malo vremena oni počnu piti zajedno.

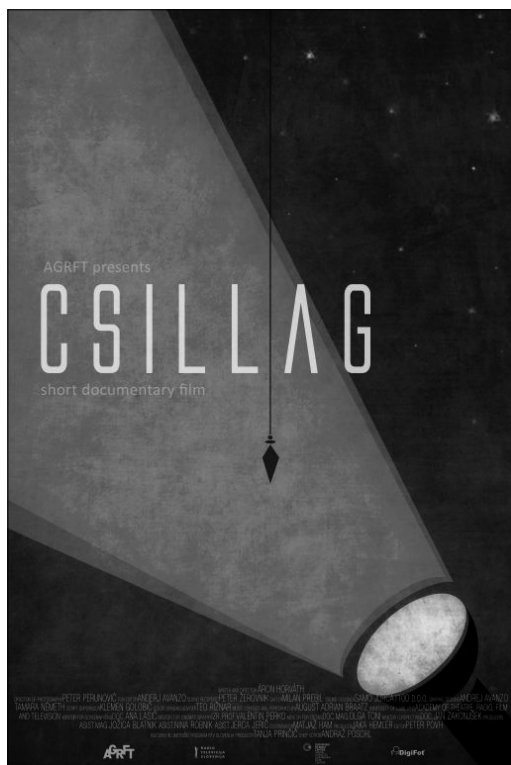
During the war in Bosnia, members of the Croatian Defence Army embark on a search for alcohol in no-man's land. They stumble across a demolished bar between the lines with the Bosnian Army. When they reach the bar, there they find two member of the Bosnian Army, their recent ex friends. They hold them prisoners, however, after a short period of time, they start drinking together. A conflict with theirco-fighters left on the line soon erupts.

CSILLAG

Kategorija: Režija:
Kratki Aron Horvath
Trajanje filma: Država:
14:10 min. Slovenija

Priča o Csillagu Jenou , muškarcu koji dodje u mali slovenski grad da bi istražio lokalni mit o van zemaljskim bićima.

Csillag Jenő is a middle aged man who comes to a small Slovenian town to re-search the local myth about extraterrestrial beings.



NEPRIMIJEĆEN INVISIBLE

Kategorija: Režija:
Kratki Goran Šćekić
Trajanje filma: Država:
10:57 min. Crna Gora

“Neprimijećen” je emotivna priča o dječaku Romu koga niko ne primjećuje...

“Invisible” is an emotional story about a gypsy boy who nobody notices...

KDO JE UBIL ANASTAZIJO ELSTER

WHO KILLED ANASTASIA ELSTER



Kategorija:

Kratki

Trajanje filma:

14:27 min.

Režija:

Žiga Ciber

Država:

Slovenija

Jedne noći Aleksander posjeti hotel gdje nikoga nema na recepciji, Aleksander uzima ključ i kreće u svoju sobu. Tu primijeti curu koja leži na krevetu, prilazi joj te saznaje da je mrtva. U isto vrijeme, telefon zvoni i budi ga. On diže telefon i uprkos neslaganju svoje žene Julije, napušta svoj apartman usred noći. Iznenada se ponovno nađe ispred istog hotela.

One night Aleksander visits the hotel. There is nobody at the reception, therefore he takes the key and heads upstairs to the hotel room. There he sees a girl lying on the bed. He approaches and finds out that she is dead. At the same time, the telephone rings and wakes him up. He picks up the phone and despite the disapproval of his wife Julija, leaves their apartment in the middle of the night. Suddenly, he finds himself once again in front of the same hotel.



ORAH

WALNUT

Kategorija:

Kratki

Trajanje filma:

19:47 min.

Režija:

Danilo Šerbedžija

Država:

Hrvatska

Zatvoriš se u čahuru, a onda neka apsurdna sitnica uzrokuje izljev emocija.

You create a cocoon around yourself, and then an absurd tiny thing creates an outburst of emotions.

TRAGOVI ŽIVOTA TRACES OF LIFE

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
16:51 min.

Režija:
Marjan Radanović

Država:
Slovenija



Mladi poslovni čovjek se pronade u krugu porodičnih izadaja, spletki i laži. Njegova lukava žena i brat spletkare oko njegovog novca, te usred svega toga on konačno upoznaje svoju kćer nakon 15 godina.

A young businessman finds himself in family circles of lies and betrayals. His cunning wife and his own brother are after his money, including his business partner. With all these pressures, he finally meets his daughter after 15 years.



JEDNA NOĆ ONE NIGHT

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
17:21 min.

Režija:
Strahinja Savić

Država:
Srbija

Prijateljstvo između dvije cure je stavljeno u pitanje kada jedna od njih odlučuje da se seli u inostranstvo.

Lasting friendship between two girls is put to a test when one of the girls is deciding to move abroad.

MEMENTO MORI



Kategorija:

Kratki

Trajanje filma:

30:12 min.

Režija:

Đorđe Milosavljević

Država:

Srbija

U poznu jesen 1941. godine bivši dopisnik Politike, Vladimir Gavrilović, nalazi se zaglavljen u podrumu razrušene zgrade u Lenjingradu. Njegovo stanje svakim danom deluje sve bezizlaznije u sve dok mu jednog jutra kroz prozor ne uleti jedan ranjeni gavran...

In the fall of 1941, an ex correspondent of politics, Vladimir Gavrilović is in a situation without any escape, stuck in a building of a demolished building in Leningrad, his condition is getting worse and worse by the minute until one morning a wounded raven flies into his building.

PUT ZA KUJUMBU TO KUYUMBA



Kategorija:

Kratki

Trajanje filma:

21:46 min.

Režija:

Miroslav Savić

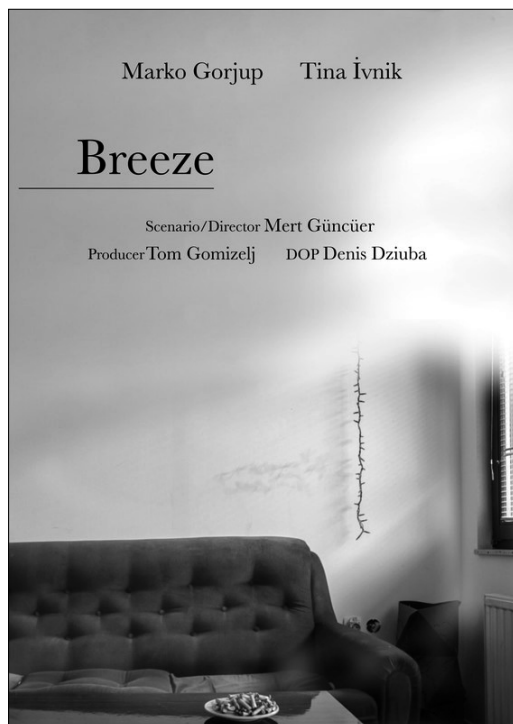
Država:

Srbija

Marko, nakon što nije u stanju da pronađe posao nema druge opcije nego da ide na rad u hladni usamljeni Sibir. On je pred svoja poslednja 24 sata kod kuće.

Living in the boondocks of Serbia, Marko is a young man pushed by a lack of job perspective into hard labor in the cold and loneliness of Siberia. He is facing his last 24 hours at home.

BREEZE VJETRIĆ



Marko Gorjup Tina Ivnik

Breeze

Scenario/Director Mert Güncüer
Producer Tom Gomizelj DOP Denis Dziuba

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
10:46 min.

Režija:
Mert Güncüer

Država:
Slovenija

Posljednja dva dana para koji doživljavaju slom i krah u komunikaciji.

The last two days of a couple who are experiencing a communication breakdown.

MAGDA MOZARKA

Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
15:00 min.

Režija:
Bojana Momirović
Država:
Hrvatska



Otok Šipan, Hrvatska, 1930. Magda iščekuje povratak svog zaručnika, Romana, iz Amerike. Svaki dan odlazi u lučicu i pjeva moru. Suseljeni je zadirkuju. Ona čeka.

Island Šipan, Croatia, 1930. Magda is expecting the return of her fiancé Roman from America. Each day she goes to the harbor and sings. Villagers tease her, and she just keeps waiting.



ZVJERKA THE BEAST



Kategorija:
Kratki

Trajanje filma:
20:00 min.

Režija:
Daina Oniunas Pusić
Država:
Hrvatska

Stogodišnja Nada i njena sedamdeset i petogodišnja kćer Vera imaju vrlo napet ali vrlo bliski odnos u kojem se djetinjasta Vera brine za svoju nijemu i nemoćnu, iako često okrutnu, majku. Jedne večeri šišmiš ulijeće u Nadinu sobu i počne hibernirati ispod njenog kreveta. Prisutnost životinje postepeno vrati starici izgubljenu snagu, drastično i fatalno mijenjajući odnos majke i kćeri.

A hundred year old Nada and her seventy five year old daughter Vera have a very tense but close relationship, in which a childlike Vera takes care of her mute and powerless, although often cruel mother. One evening a bat flies into Nada's room and starts hibernating under her bed. Presence of the animal slowly gives the old woman her strength back and fatally changes the mother daughter relationship.



ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM

Grad duhova / Ghost town	28
Penjači / Off belay	28
Oni žive noću / They live by night	29
Plavo nebo / The Blue Sky	30
Pokretni elementi / Moving elements	31
Kružno Putovanje - Mary / Round Trip: Mary	32
Robotica / Robo girl	32
Stakleni čovjek / Transparency	33
Djevojka Koja pada / The falling girl	33
Velika moć / Big force	34

GRAD DUHOVA GHOST TOWN



Kategorija:
Animirani
Trajanje filma:
12:11 min.

Režija:
Marko Dješka
Država:
Hrvatska

Dok bijesni bitka oko napuštenog grada, preostali stanovnik vodi bitku sa samoćom kroz dnevne rituale.

While the battle was raging around the abandoned city, the last resident is fighting against loneliness through daily rituals.

PENJAČI OFF BELAY



Kategorija:
Animirani
Trajanje filma:
10:00 min.
Režija:
Siniša Mataić
Država:
Hrvatska

Dva penjača krenu u avanturu penjanja dugog i napornog smjera. Oprečne osobnosti dvojice prijatelja doživljavaju transformaciju kada se nađu u situaciji opasnoj po život.

Two climbers embark on the adventure of a long and demanding route. Life danger transforms the two friend's contrasting personalities.

ONI ŽIVE NOĆU THEY LIVE BY NIGHT



Kategorija:
Animirani
Trajanje filma:
8:18 min.
Režija:
Goran Trbuljak
Država:
Hrvatska

Jedan domaći, tamni žohar koji slabo leti, ambiciozno bi želio to moći bolje. Zahvaljujući zaljubljenoj ili samo samilosnoj krijesnici, uspjeh će uz velike napore prevladati nemoguće i nesavladive prepreke te na kraju letjeti. Letjet će s njom, samo istina, držeći se čvrsto na njezinim leđima. U ovoj gotovo klasičnoj filmskoj priči sreća su se dva lika, on koji živi od mraka i ona koja živi od svjetla, oni za koje priroda nikada ne bi pomislila da bi zajedno mogli biti sretni.

One domestic dark cockroach, with a bad flying skills ambitiously wants to be better. Thanks to the firefly who is in love or just maybe merciful, he will be able to overcome impossible and insurmountable obstacles but with the great efforts and in the end he will be able to fly. He will fly with her, but only by hold thigh to her back. In this almost classical film story two characters have met. He who lives off the darkness and she who lives off the light. Two beings that nature would never consider as candidates for a happy coexistence.



PLAVO NEBO / THE BLUE SKY

Kategorija:
Animirani

Trajanje filma:
8:10 min.

Režija:
Kašmir Huseinović

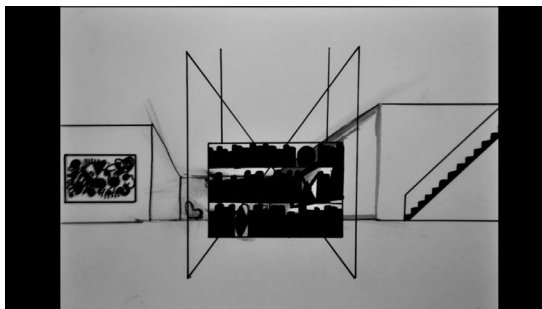
Država:
Hrvatska



Kratki animirani film “Plavo nebo” nastao je prema jednoj od najuspjelijih hrvatskih slikovnica Andreje Petrlik Huseinović, koja je u potpunosti njezino autorsko literarno – likovno djelo. Ujedno je riječ i o jednom od međunarodno najuspješnijih naših kulturnih “proizvoda”: slikovnica je uvrštena na popis školske lektire i prevedena i objavljena u dvadesetak zemalja. “Plavo nebo” je lirski priča o tužnoj i usamljenoj desetogodišnjoj djevojčici bez roditelja i likovima iz njezine mašte. Tražeći izgublenu majku, djevojčica počne promatrati nebo... Crtić je pilot epizoda planiranog animiranog dječjeg serijala.

The short animated movie „The Blue Sky” (8:10 min) has been created by one of the most creative Croatian animator Andreja Petrlik Huseinović, which is in the whole her copyright literary - artistic work. At the same time it is a word about one of the most popular international Croatian cultural works. This picture book has been sorted on the list of the school books, and has been translated and published in more than 20 countries. The Blue Sky is a lyrical story about one lonely and said ten year old without parents and with the characters from her imagination. Looking for her lost mother the girl starts observing the sky. This animation is the pilot episode of animated children’s series that are going to come out.

POKRETNII ELEMENTII MOVING ELEMENTS



Kategorija:
Animirani
Trajanje filma:
6:30 min.
Režija:
Marko Tadić
Država:
Hrvatska

Film govori o kreativnim procesima koji do-
vode stvaranja umjetničkih djela. Pratimo
automobil koji prolazi kroz etape umjetnič-
kog procesa te sam postaje dijelom umjet-
ničkih djela, ali i akter u apstraktnim procesi-
ma kreacije. Film je zamišljen kao hommage
autorima i filmovima nastalima u zlatno doba
Zagrebačke škole crtanog filma te dijelom
koristi vizualni jezik specifičan za taj period
60-e i 70-ih godina 20. st.

This movie is telling us about the creative
processes which bring us to creating the art
works. We follow the car passing through
the stages of the artistic process and how
itself becomes the part of the art work but
also the player in abstract processes of
creation. This movie was thought about as
homage to authors and films of the golden
age of the Zagreb School of Animation and
partly it uses a visual language specific to
the period of 60s and 70s of the 20th century.

KRUŽNO PUTOVANJE - MARY ROUND TRIP: MARY



Kategorija:
Animirani

Trajanje filma:
9:47 min.

Režija:
Žarko Ivanov

Država:
Makedonija

U malom selu mlada kaubojka prikuplja svoju stoku i priprema se za putovanje u grad. Na njenom putu tamo ona upoznaje različite ljude u različitim okruženjima. U gradu pažnju joj privlači zgrada kina i poster filmova. Djevojka ulazi u kino po prvi put...

In a small village a young cowgirl is rounding up her cattle and preparing herself for a trip to the town. On her way there she meets different people in different sceneries. In the town she is attracted by the cinema building and the film posters. The girl enters the cinema for the first time...

ROBOTICA ROBO GIRL



Kategorija:
Animirani

Trajanje filma:
6:48 min.

Režija:
Ivan Fodor

Država:
Hrvatska

Dramatična priča o sasvim uobičajenom Gospodinu i njegovoj kućnoj pomoćnici Robotici, koja, terorizirajući pomoćno osoblje vrijednih kućanskih aparata, ubire za sluge bez osnove. Ovo je priča o borbi za vlast, ali i osveti. Naposljetku, to je borba za ljubav i naklonost onih koji našu ljubav iskreno zaslužuju.

The dramatical story about a completely normal sir and his house maid Robotica, which is terrorizing the support staff of the valuable home appliances, collecting all the credit without basics. The is the story about struggle for the power but also for the revenge. After all, this is a fight for love and affection of those who genuinely deserve our love.

STAKLENI ČOVJEK TRANSPARENCY



Kategorija:
Animirani

Režija:
Daniel Šuljić

Trajanje filma:
6:10 min.

Država:
Hrvatska

Krećući se svijetom ispunjenim skenerima i nadzornim algoritmima, olako koristeći društvene mreže, online formulare i kreditne kartice, čovjek današnjice dobrovoljno se odriče vlastite privatnosti. Uzoriti građani nemaju ništa za sakriti, samo prijestupnici imaju.

Moving through a world filled with scanners and surveillance algorithms, while frivolously using different social networks, online forms and credit cards, the man of today gives away his privacy voluntarily. A decent citizen has nothing to hide. Only criminals do .

DJEVOJKA KOJA PADA THE FALLING GIRL



Kategorija:
Animirani

Režija:
Vladimir Lukaš

Trajanje filma:
10:30 min.

Država:
Makedonija

Djevojka stoji na vrhu zgrade posmatrajući grad. Ona skače. Ona pada sa zatvorenim očima i eventualno se nađe u jezeru okružena bizarnim licima. Pada i dalje ...

A girl stands on top of a building looking down at the city. She jumps. She falls with her eyes closed and eventually finds herself in a pond surrounded by bizarre faces. The falling continues...



VELIKA MOĆ BIG FORCE

Kategorija:
Animirani
Trajanje filma:
1:10 min.

Režija:
Mirsad Omerović
Država:
Bosna i Hercegovina



Kratki animirani film koji pokazuje čovjeka sa velikom moći.

A short animated movie that shows a man with great power.



DOKUMENTARNI FILM DOCUMENTARY

Ana trg / Ana square.....	36	San koji živi ili novo čudo u Olovu A living dream or a new miracle in Olovo	40
Delta – obilje umjetnosti Delta an affluence of arts.....	36	Spomenici / Monuments.....	41
Eoha.....	37	Treći / Third	41
Gonič / Seeker.....	38	Vijetnam / Vietnam.....	42
Ja sam Adnan i neću vas raznijeti My name is Adnan and I will not blow you up..	38	Zločin za koji nitko nije odgovarao The crime for wich no one has been held accountable	42
Kolpa kupa kupa	39	Život sa poteškoćama – Priča Ana Marije Life with challenges – The story of Ana Maria ..	43
Mrvi kapital / Dead capital	39	Druga obitelj / Second family.....	44

ANA TRG ANA SQUARE



Kategorija:
Dokumentarni

Režija:
Jelena Novaković

Trajanje filma:
26:00 min.

Država:
Hrvatska

Bez dana odmora, po suncu, snijegu, kiši, nedjeljom i blagdanima, Ana već 40 godina dolazi pred gradsku crkvu prodavati religijske kalendare i krunice. Iako prima redovnu penziju i ne pripada socijalnom dnu, ona ima druge motive.

Without a day of rest, for the past 40 years, Ana has been coming in front of the city church to sell her religious icons, and calendars. Only 5 meters down the road, Zorka, her competition. This is a story about how they can't live without one another despite the fact that they are in a constant conflict.

DELTA – OBILJE UMJETNOSTI DELTA AN AFFLUENCE OF ARTS



Kategorija:
Dokumentarni

Režija:
Marin Lukanović

Trajanje filma:
35:00 min.

Država:
Hrvatska

Delta 5 ime je skupine devet umjetnika koji dijele radni prostor u zgradi IVEX u samom centru Rijeke. Riječ je o međunarodno priznatim umjetnicima koji su izlagali u relevantnim galerijama diljem Europe, SAD-a i Kine.

Delta 5 is the name of a group of nine artists who share a working space in IVEX Building in the dead center of Rijeka. They are a group of internationally acknowledged artists who had exhibitions in relevant galleries all over Europe, USA and China.



EOHA

Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
22:00 min.

Režija:
Vladimir Perović

Država:
Crna Gora

Propovjednik, vođa, komandant...?! Ništa od toga. I sve to. U vanvremenom pejzažu koji liči na početak stvaranja svijeta, usred krša Crne Gore, jedan pastir sa svojim svojim velikim narodom, krdom koza i ovaca, komunicira – kao sa ljudima. Dvadesetak različitih povika, urlika, grguta, tepanja, coktanja, mumljanja, šapata, zvižduka i drugih oglašavanja, za ljudsko uho jesu nerazumljiva kofonija, ali za ove koze i ovce – to je znak sporazuma, sistem, jezik, ritmizirana propovijed, melodija kojoj se raduju, koju razumiju i kojoj se povinuju... Savršen sklad čovjeka, životinja i prirode...

A preacher, a leader, a commander...?! None of that. And all of that. In an out of time landscape, in the middle of rubble in Montenegro, one shepherd with all his people, a herd of goats and sheep communicates, much like with people. Twentyish different yells, screams, whistles and other sounds for people are an un-understandable cacophony, but for the goats and sheep it's a system of language, a melody which they understand and respect. A perfect unity of man, animal and nature.

GONIČ / SEEKER



Kategorija:
Dokumentarni

Režija:
Toma Zidić

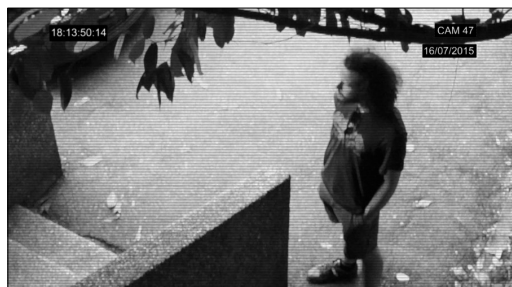
Trajanje filma:
10:20 min.

Država:
Hrvatska

Kratki eksperimentalno-dokumentarni film *Gonič* portret je vizualne umjetnice, performerice i fotografkinje Andree Knezović. Film istražuje temu kreativnog, stvaralačkog procesa i uvid je u intimni svijet umjetnice u kojem je okružena odlučnošću, strahom i strašću.

A short experimental documentary "Seeker" is a portrait of a visual artist, performer and photographer Andrea Knezović. This film explores the theme of creative process and is an insight into her personal world in which she is surrounded by determination, fear and passion.

JA SAM ADNAN I NEĆU VAS RAZNIJETI MY NAME IS ADNAN AND I WILL NOT BLOW YOU UP



Kategorija:
Dokumentarni

Režija:
Adnan Smajić

Trajanje filma:
6:48 min.

Država:
Bosna i Hercegovina

Satirično-dokumentarni prikaz medijski izazvanih paranoja od terorizma. Film preko osobne priče teži prikazati subjektivni doživljaj pojedinca u sukobu s društvom, koje stavove bazira na propagandi i stereotipima.

Satirical documentary showcasing terrorism paranoia cause by the media. Film strives to show a subjective view of an individual in conflict with society, which bases its attitude on propaganda and stereotypes.

KOLPA KUPA KOUPA



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
35:50 min.

Režija:
Jure Bradeško

Država:
Slovenija

Granična rijeka Kolpa razdvaja dvije republike. Sloveniju i Hrvatsku. Barem se tako učilo na časovima geografije, ali kada biste prišli bliže, primjetili biste da ljudi ne priznaju granice. Prijateljstva, trampa i mješani brakovi postavljaju uslove za zajednički jezik na obje obale rijeke.

Border river Kolpa separates two republics. Slovenia and Croatia. At least that is what we used to be taught at geography classes. But when you come closer and you get to know this beautiful place you can see that people don't admit borders. Even if governments are trying to impose them with barriers. People were always more connected to each other in small towns.

MRTVI KAPITAL DEAD CAPITAL



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
14:18 min.

Režija:
Ivana Janošev

Država:
Srbija

Bivši švercer cigareta i bivši automehaničar vodi nas da nam pokaže svoje selo, koje je, kako on kaže, najpoznatije selo u Evropi. Zbog čega? Zbog velelepni kuća koje su izgradili stanovnici ovog sela, ali i zbog toga što u tim kućama niko i ne živi.

A former cigarette trafficker and automechanic takes us on a tour to show us his village, which as he claims is the most famous village in Europe. What for? To show the magnificent houses of this village, but also to show the fact that no one lives in this houses anymore.

SAN KOJI ŽIVI ILI NOVO ČUDO U OLOVU A LIVING DREAM OR A NEW MIRACLE IN OLOVO



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
30:00 min.

Režija:
Nedeljko Žugić
Država:
Bosna i Hercegovina

Filmska priča je vrlo jednostavna, ali je opredmećena radom i uspjesima od tog rada, koja se vezuje za dvojicu ljudi (oca i sina), koji su u selu Radačićima iskrčili šumu i zasijali voćnjak, poljoprivredno gazdinstvo "Stanimirović". Priča potvrđuje da "nužda zakon mijenja" i da je čovjekovo opstojanje i život u prirodi i sa prirodom, uvijek moguć... Eksperti su provjerili da je u ekvivalentu radne snage, samo otac i sin, to ravno "kinskom zidu", jer je prosto nemoguće da sve to dva čovjeka održavaju i opslužuju... To je, zapravo, san koji živi, jer je glavni akter sanjao u djetinjstvu da ima svoje poljoprivredno dobro...

The film story is fairly simple, but is objectified by work and its successes, which is bound to two characters (father and son), who in the village of Radačići have cleared the forest and planted an orchard, agricultural firm "Stanimirović". This story confirms the "Necessity changes the laws", and that man's continual existence and life in nature and with nature is always possible.

SPOMENICI MONUMENTS



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
6:27 min.

Režija:
Selma Mešanović
Država:
Bosna i Hercegovina

Dokumentarni film "Spomenici" predstavlja kulturno-historijske spomenike Gradačca i 'priče' iza njih od 18. stoljeća do danas. Arhitektonska cjelina Starog grada u Gradačcu je proglašena nacionalnim spomenikom Bosne i Hercegovine. Spomenici u Gradačcu su mjesta sjećanja iz naše dalje i bliže prošlosti.

Documentary film "Monuments" presents the cultural and historical monuments in Gradačac and the 'stories' behind them from the 18th century onwards. The architectural ensemble of the Old town in Gradačac is designated as a National Monument of Bosnia and Herzegovina. The monuments in Gradačac are places of remembrance from our distant and recent past.

TREĆI THIRD



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
69:10 min.

Režija:
Arnes Oremović

Država:
Hrvatska

Je li Hrvatska od osvajanja trećeg mjesta na nogometnom prvenstvu u Francuskoj 1998. postala kao taoc interesnog napuhavanja značaja nogometne reprezentacije, rukometaša, vaterpolista i drugih sportova? Kakvo je stvarno stanje s nogometom i sportom u „trećoj“ najboljoj zemlji svijeta?

Has Croatia since it has won third place on the football championship in France , 1998 become a host age of interest inflation and, handball players, water polo and other sports. What is the current condition as far as football is concerned in the "third" best country of the world.

VIJETNAM VIETNAM



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
25:30 min.

Režija:
Jovana Kovanović

Država:
Srbija

Grupa tinejdžera je odrasla ujedinjena određenim pravilima u specifičnom okruženju beogradskog geta, simbolično nazvanog Vijetnam. Na pragu punoljetstva njihovo prijateljstvo je pred iskušenjem pod teretom novih životnih izazova, potreba i okolnosti.

A group of teenagers grew up united by certain rules in a specific environment of a Belgrade ghetto, symbolically called Vietnam. On the brink of adulthood their friendship is put under a test of new life challenges, needs and circumstances.

ZLOČIN ZA KOJI NITKO NIJE ODGOVARAO THE CRIME FOR WHICH NO ONE HAS BEEN HELD ACCOUNTABLE



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
31:00 min.

Režija:
Dubravko Kovač

Država:
Hrvatska

Dokumentarni film istražuje događaje iz 1991. godine kada je u mjestu Voćin ubijeno 47 civilnih žrtava. Do sada za navedene događaje nitko nije sudbeno odgovarao....

A documentary which explores the events of 1991 when in a place called "Voćin", 47 civilians were murdered. No one has answered for this crime since then.

ŽIVOT SA POTEŠKOĆAMA – PRIČA ANA MARIJE LIFE WITH CHALLENGES – THE STORY OF ANA MARIA



Kategorija:
Dokumentarni
Trajanje filma:
45:00 min.

Režija:
Marina Damceska
Država:
Makedonija

Ana Marija je bila prvo dijete, prva radost u porodici Vlastimirovi iz Skoplja. Dobro je napredovala sve do svoje druge godine kad je počela da pokazuje prve simptome, koje ni lekari nisu mogli da otkriju o čemu tačno se radi. Trebalo je dugi niz godina da se utvrdi da devojčica boluje od teške i rijetke, opake bolesti zvana Ret Sindrom. Ovo je priča koju ne može da ispriča sama djevojčica već njihovu životnu borbu priča majka koja radi sve da pomogne svom djetetu i produži njen život.

Ana Marija was the first child in the family of Vlastimirovi, everything changed when she started showing symptoms of a rare disease called Ret syndrome. This is a story which Ana Marija can't tell, and is therefore told by her mother, who does everything in her power to help her child and extend her life which due to this disease always ends in early youth.

DRUGA OBITELJ / SECOND FAMILY



Kategorija:
Dokumentarni

Trajanje filma:
35:00 min.

Režija:
Zdenko Jurilj
Država:
Bosna i Hercegovina

Ovaj narativni dokumentarac prati priču ljudi koji se preko noći nađu u bezizlaznoj situaciji, uzrokovanoj bolešću ili nesrećom članova svojih obitelji, prijatelja, koji iz Bosne, Slavonije, Dalmacije Hercegovine... moraju doći na liječenje u Zagreb. Zbrkani kompleksnostima iznenadnog događaja koji je u minuti pred njima iskrsnuo, i činjenicom da im država i društvo ne mogu pomoći ništa više od samog prijevoza kolima hitne pomoći do nekih zdravstvenih institucija u Zagrebu, na tisuće njih sa prostora Hercegovine, Bosne, Slavonije, Dalmacije... čekaju ruku pomoćnicu.

This narrative documentary follows the story of people who find themselves over night in a situation without escape, cause by either disease or an accident by the members of their families, friends who from Bosnia, Slavonia, Dalmatia or Herzegovina have to come to Zagreb for treatment. Disturbed by the complexity of the sudden event which aroused in front of them in a minute, and by the fact that the country or the society can't help them anymore than by just providing transport by an ambulance vehicle to some healthcare institutions in Zagreb, over a thousand of them from the area of Herzegovina, Slavonia and Bosnia wait for a helping hand.

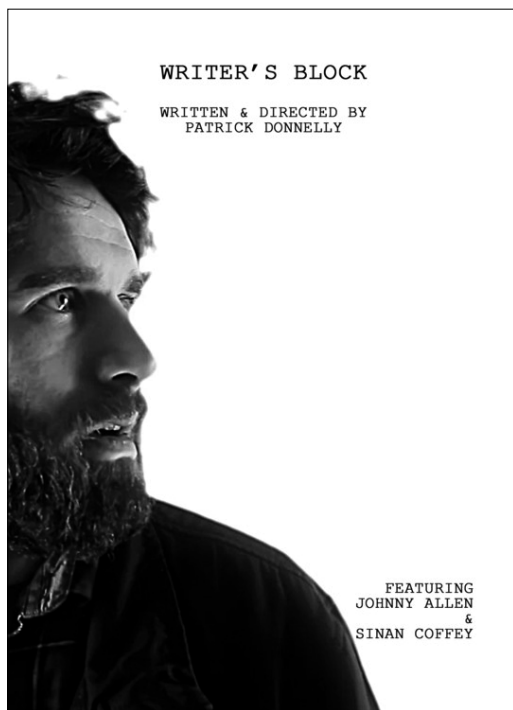


FUTURE GENERATION SHORT FILM

Kreativna blokada / Writer's block.....	46
Infinity / Beskonačnost.....	46
Jednom u snu / Once upon a dream	47
Chi vuol esser lieto, sia	47
Face to face / Lice u lice.....	48
Home / Dom.....	48
Carpe diem / Iskoristi dan	49
Guantanamo baby.....	50
Label / Oznaka.....	50
Us / Mi.....	51
Bad girl / Loša djevojka.....	51
Di lá	52
Tyre / Guma	52
Body / Tijelo	53
Bilješke o trilogiji interspacijalnosti ljubavi / Notes on the trilogy of the interspatiality of love	54
U noći se vrtimo / In the night we spin	55
Minus jedan / Minus one.....	56

Tetras.....	56
Ispod nebesa / Under the Heavens	57
Moje / Mia (Mine).....	58
Dječije igre / Children's games	58
Pakao / Inferno	59
Cosmico.....	59
1942.....	60
Taqseem	60
Laika stardust.....	61
Sjena Dare / A shadow of Dara	62
Mladalačko blaženstvo / Youthful Bliss.....	63
Kauboji i indijanci / Cowboys & indians	63
Katchino neočekivano dugo putovanje do plaže / Katcha's unexpectedly long journey to the beach.....	64
Snovi na prodaju / Dreams on sale.....	65
Dugo živio Stefaan / Long live Stefaan.....	65
Eloise, mala sanjarka / Éloïse, little dreamer..	66
Low key	66

KREATIVNA BLOKADA WRITER'S BLOCK



Kategorija:
FGSF

Režija:
Patrick Donnelly

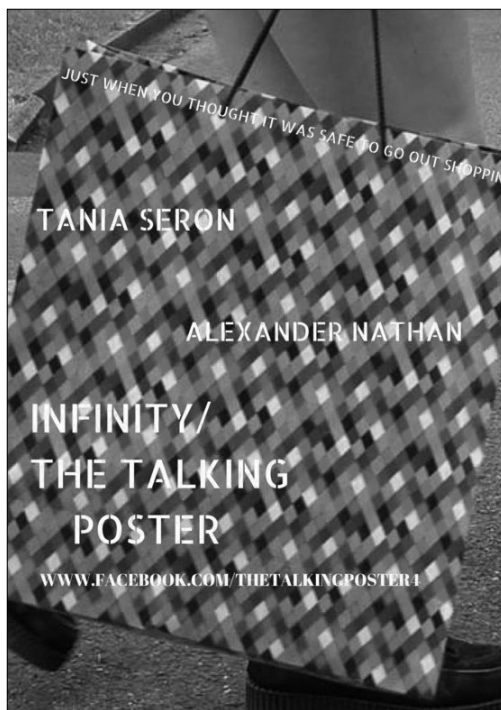
Trajanje filma:
5:00 min.

Država:
Irska

Elitistički autor horora, Ash Campbell nikada nije imao sreće sa izdavačima, ali ima svo vrijeme na svijetu da "napiše nešto što će se prodati".

Elitist horror author Ash Campbell never had it easy with publishers. He has all the time in the world to "write something that sells".

INFINITY BESKONAČNOST



Kategorija:
FGSF

Režija:
Gideon Blackman

Trajanje filma:
7:00 min.

Država:
Ujedinjeno Kraljevstvo

Korporacija po imenu Vječnost preuzima maleni grad kroz reklamnu kampanju gdje posteri zvani "Miss Infinity" oživljavaju i prodaju svoje proizvode mušterijama.

A retail corporation called Infinity take over a small town through an advertising campaign where posters called Miss Infinity come alive and sell their products to unsuspecting customers.

JEDNOM U SNU / ONCE UPON A DREAM



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

13:25 min.

Režija:

Anthony Nion

Država:

Belgija

Kada Valentin upozna Ludivine, on je uvjeren da je ona cura o kojoj je sanjao proteklih par sedmica, ali je on uvjeren da će ovaj "momak upozna curu" scenario otići u pogrešnu stranu.

When Valentin meets Ludivine, he is convinced she's the girl he has been dreaming of for the past weeks, but he is afraid that this boy meets girl scenario will take a nightmarish turn.

CHI VUOL ESSER LIETO, SIA



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

10:15 min.

Režija:

Maryam Raz

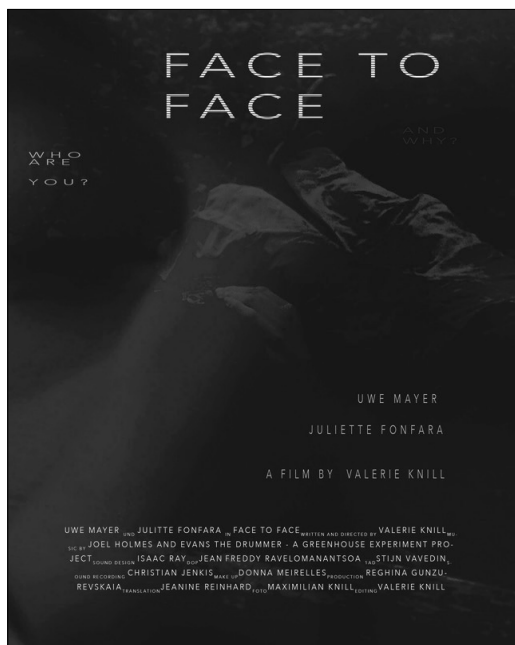
Država:

Italija

Tommaso i Carla su dvoje mladih Sicilijanskih umjetnika koji nakon duge noći posla ne mogu da zaspe te umjesto toga pričaju o svojem budućem djetetu koji prema Tommasu neće imati nikakvu budućnost u Siciliji.

Tommaso and Carla are two young Sicilian street artists who after a long night of work, can not go to sleep and instead talk about their future child who according to Tommaso won't have any future in Sicily.

FACE TO FACE LICE U LICE



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
20:00 min.

Režija:
Valerie Knill

Država:
Njemačka

Tko smo mi bez naše prošlosti? Čovjek bez sjećanja pokušava da otkrije nešto o sebi. On pronalazi ljubav, dijete i mrtvog čovjeka na svom putu.

Who are you without your past? The man without memory is looking for himself. He finds a woman in love, a child and a dead man.

HOME / DOM



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
2:58 min.

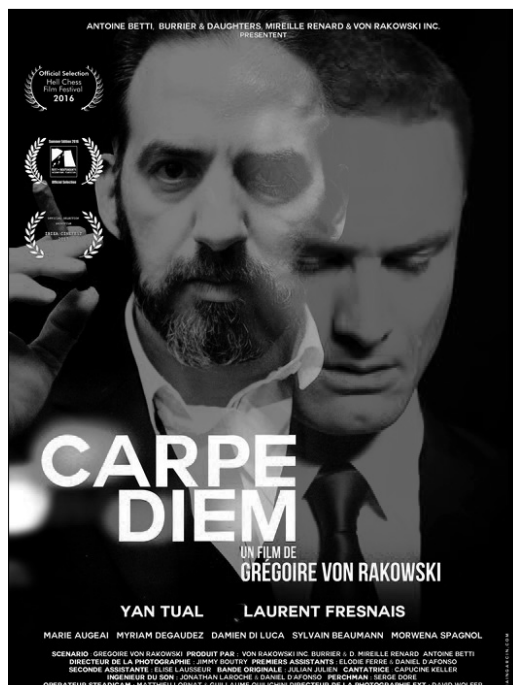
Režija:
Ludvig Gör

Država:
Švedska

Čovjek koji godinama nije napustio svoj stan počne preispitivati svijet koji se nalazi izvan njegovih vrata.

A man who hasn't left his apartment for years starts questioning the world outside his door.

CARPE DIEM ISKORISTI DAN



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

9:00 min.

Režija:

Van Rakowski Gregoire

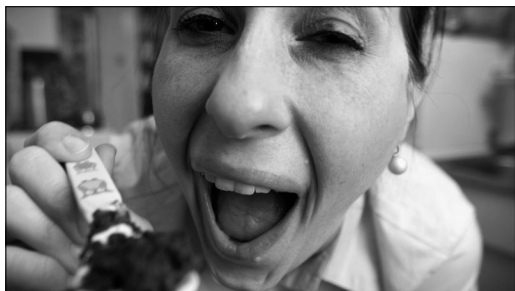
Država:

Francuska

Inkarnacija samoće posjeti Arthura u snu da mu pokaže njegov svakodnevni život. Posjete igraonu, Arthurovu mamu koja je ovisna o TV-u i curu koja je mogla ispuniti Arthurovu samoću.

The embodiment of solitude visits Arthur in a dream to show him its daily work. They visit a nerd gaming everyday, Arthur's mother addicted to TV and a woman who could have fulfilled Arthur's loneliness. He wakes up and calls his mother who gives priority to her TV show.

GUANTANAMO BABY



Kategorija:
FGSF
Trajanje filma:
2:47 min.
Režija:
Dieter Primig
Država:
Njemačka

Priča o heroju bebi. Zarobljena u rukama majke, kako pokušava pobjeći još jednoj porciji zelenog špinata samo se nadajući svome bijegu!

This is the great story of a hero baby. Trapped and imprisoned it is trying to avoid another portion of green spinach in the arms of its over-caressing mom, only hoping for the big escape!

LABEL / OZNAKA

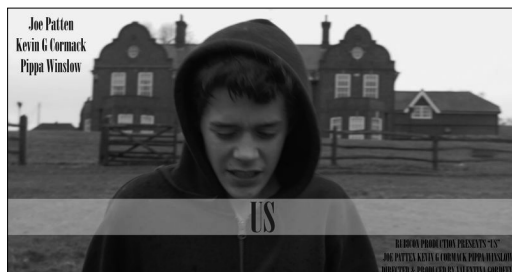


Kategorija:
FGSF
Trajanje filma:
3:58 min.
Režija:
Jaschar L. Marktanner
Država:
Njemačka

Dvije mlade žene (Mary Krasnoperova i Mira Mathis) sjede u kafiću i piju kafu dok puše nezdrav broj cigareta i pričaju o svemu ispod sunca i dalje, poput vanzemaljaca. Upozorenje: može sadržavati jezik neprimjeren mlađima.

Two young women (Mary Krasnoperova and Kira Mathis) sit in a café and sip coffee out of way too small cups while smoking an unhealthy amount of cigarettes and talking about everything under the sun and beyond, like aliens. Warning: may contain strong language.

US / MI



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
7:33 min.

Režija:
Valentina Gordeva
Država:
Ujedinjeno Kraljevstvo

US (Mi) je kratak film o krah u jedne obične obitelji. Majka koju nije briga ni za što, te okrutni sadistički otac naprave život svog sina Victora nemogućim. Napušten u sopstvenoj porodici, on pronađe skrovište u socijalnim mrežama i bježanjem od kuće.

US is a short film about a breakdown of an ordinary family. An indifferent mother and a cruel, sadistic father make life of their son Victor intolerable. Abandoned in his own family, he finds shelter in social networks and little escapes from the house.

BAD GIRL LOŠA DJEVOJKA



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
10:00 min.

Režija:
Arnaud Khayadjanian
Država:
Francuska

Na pragu svog 18-tog rođendana, Mathilde se mora suočiti sa čudovištem koje je proganja po noći. Sve riječi koje su zakopane duboko u njoj iznenada krenu teći iz nje.

On the brink of her 18th birthday, Mathilde must come to terms with the monster that haunts her at night. All the words buried deep within her suddenly burst forth in an interrupted flow.

DI LÁ



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
8:00 min.

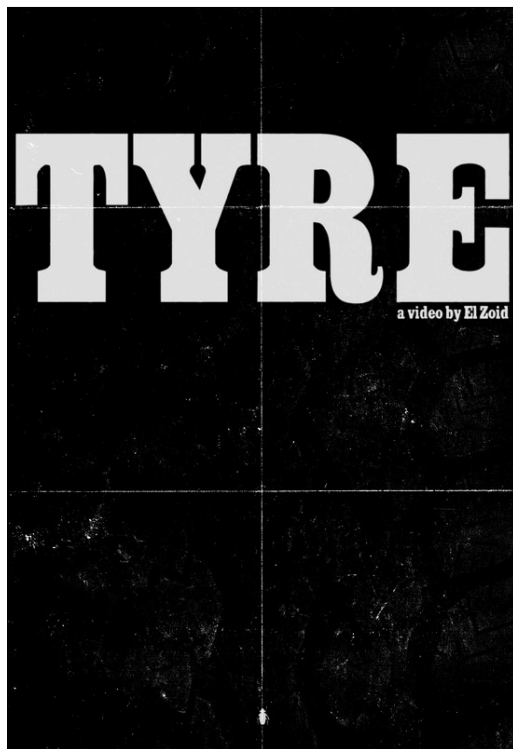
Režija:
Giulio Tonincelli

Država:
Italija

Tema filma je Erminandova priča. Erman-dino je profesionalni fotograf i profesor na Akademiji Fotografije u Milanu.

The subject of the movie is Erminando's story, professional photographer and professor at the Fashion Photography Academy in Milan.

TYRE / GUMA



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
2:30 min.

Režija:
Gianrico Di Gennaro

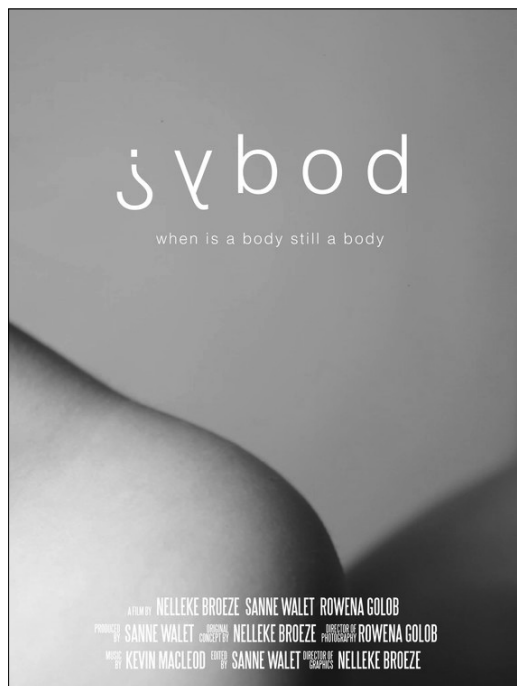
(as El Zoid)

Država:
Italija

Trenutačni problem okoliša i klasičnog dualizma kroz prizmu besmislene kine-matografije.

Present-day environmental issues and classic dualisms through the prism of nonsense cinema.

BODY; TIJELO



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
2:51 min.

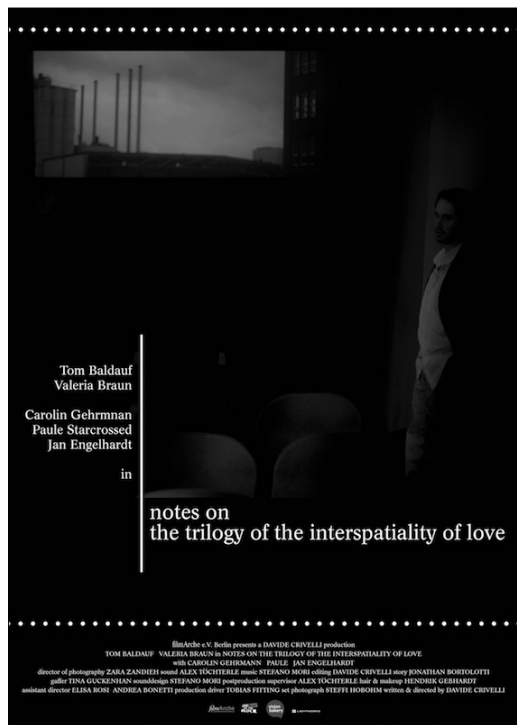
Režija:
Nelleke Broeze,
Rowena Golob,
Sanne Walet

Država:
Holandija

Glavno pitanje ovog filma je "Kada je tijelo još uvijek tijelo"? Željeli smo prikazati ljudsko tijelo kao apstraktni objekt i eksperimentisali smo sa ovom mislju tokom snimanja ovog kratkog filma.

The main question we had while making this film was 'when is a body still a body'. We wanted to show the human body as an abstract object and experimented with this thought while filming this short.

BILJEŠKE O TRILOGIJI INTERSPACIJALNOSTI LJUBAVI NOTES ON THE TRILOGY OF THE INTERSPATIALITY OF LOVE



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
10:45 min.

Režija:
Davide Crivelli

Država:
Njemačka

Režiser je ostavljen sam sa svojim filmom. On ponovno sabire note, sjećanje, scene i mjesta te slike i zvukove "Trilogije interspacijalnosti ljubavi". Kako da se nosimo sa nečim što je nekada bilo naše?

A director is left alone with his film. He (re)collects the notes, the memories, the scenes, the places, the images, the sounds of "the trilogy of the interspatiality of love". Distance and detachment take over. Disacknowledgement. How do we cope with something that once was ours? This isn't a trilogy anymore.

U NOĆI SE VRTIMO IN THE NIGHT WE SPIN



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

14:59 min.

Režija:

Jorge S. Pallas

Država:

Španija

Maria, mladi radikalni mislilac koji želi da promijeni način na koji ljudi razmišljaju, Jeremy, socijalni mrežni menadžer koji živi skriven iza svog kompjutera. Jednog dana njihovi se putevi ukšrtaju i oboje uče nešto novo jedno o drugome.

María a young radical philosopher that wants to change the people way of thinking. Jeremy is a social network manager that lives hidden behind his computer. One day their ways will cross and both will learn something from each other. Jeremy will see how the crystal bubble where he lives is broken, and María will understand that the only thing she can change is herself.

MINUS JEDAN MINUS ONE



Kategorija:
FGSF

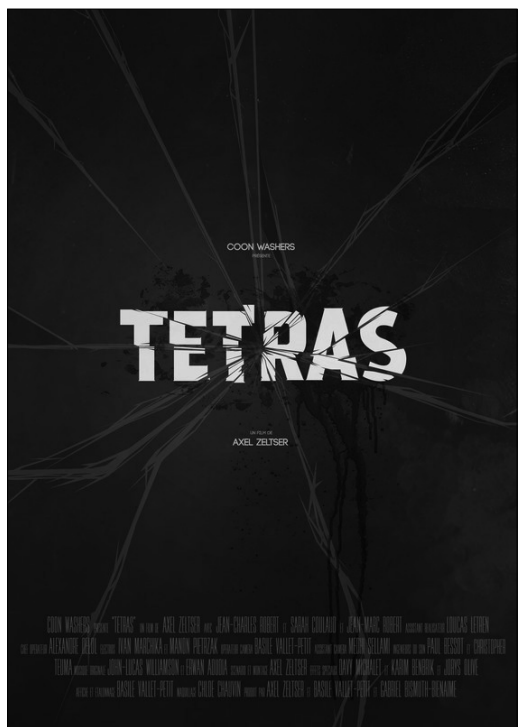
Trajanje filma:
3:00 min.

Režija:
Alexander Tuschinski,
Jennifer Pakosch,
Julia Kästle
Država:
Njemačka

Čudan dan u životu mladoga para.

A strange day in the life of a young couple.

TETRAS



Kategorija:
FGSF

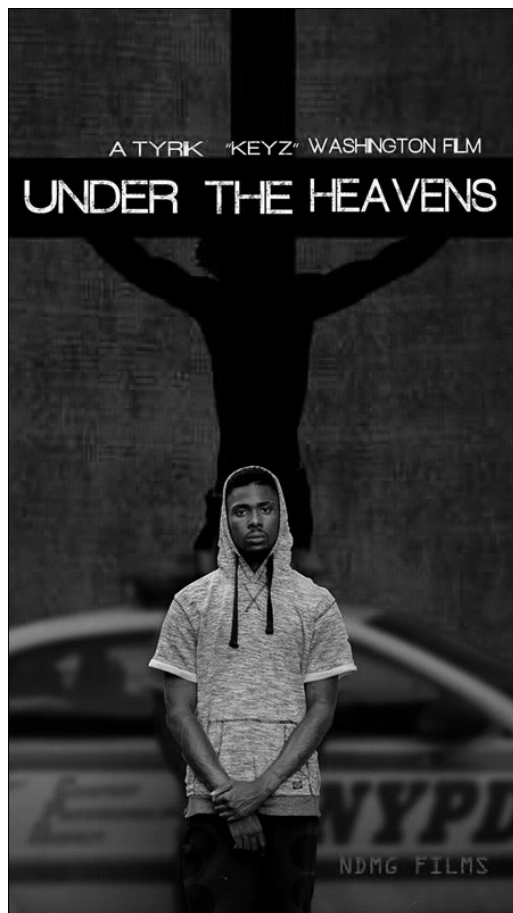
Trajanje filma:
5:41 min.

Režija:
Axel Zeltser
Država:
Francuska

Dan, bivši vojnik se vrati kući jedne večeri poslije operacije izvan države, te nađe nekoga u svome stanu. Da li bi on i uljez mogli imati više zajedničkoga nego što on misli?

Dan, ex-military who comes back home after an overseas operation, encounters a strange someone in his apartment at night. Could he and the intruder have more in common than Dan thinks ?

ISPOD NEBESA UNDER THE HEAVENS



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

9:00 min.

Režija:

Tyrik Washington

Država:

Sjedinjene Američke Države

Američki san za Rakheema postane noćna mora zbog nedavnog ubistva nekolicine nenaoružanih crnih američkih građana; frustrirni afro-amerikanski adolescent iz Brooklyna, New York-a u svom pohodu na pravdu.

The American dream becomes a nightmare due to the recent killings of several unarmed black American citizens by the police for Rahkeem; a frustrated African-American adolescent from Brooklyn, New York. In his quest for justice, he becomes vulnerable to questionable spiritual guidance.

MOJE MIA (MINE)



Kategorija:
FGSF

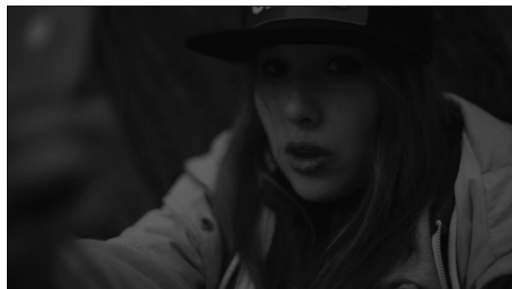
Trajanje filma:
8:00 min.

Režija:
Michele Leonardi
Država:
Italija

Dvije mlade Sicilijanke žive u ekskluzivnoj vezi koja se graniči sa morbidnošću.

Two young Sicilian girls live a very exclusive relationship, close to morbidity.

DJEČIJE IGRE CHILDREN'S GAMES



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
6:00 min.

Režija:
Ricarda Maria
Holztrattner
Država:
Njemačka

“GRRRL” je Njemačka tinejdžerka, koja dok je u šumi i dok upoznaje sama sebe šalje “Sextie”, ona ignoriše ovu opasnu činjenicu zato što je *trenutak* sve što je njoj bitno.

“GRRRL”, a German teenager, is a digital native. A cell phone conversation, then another - communication is omnipresent. When she hangs out in the woods, she touches herself, even though it's just another mise-en-scène. “Sexties” are quickly sent and the internet does not forget. She ignores this dangerous fact - NOW is all that matters to her.

PAKAO INFERNO



Kategorija:
FGSF

Režija:
Danielle Tucci

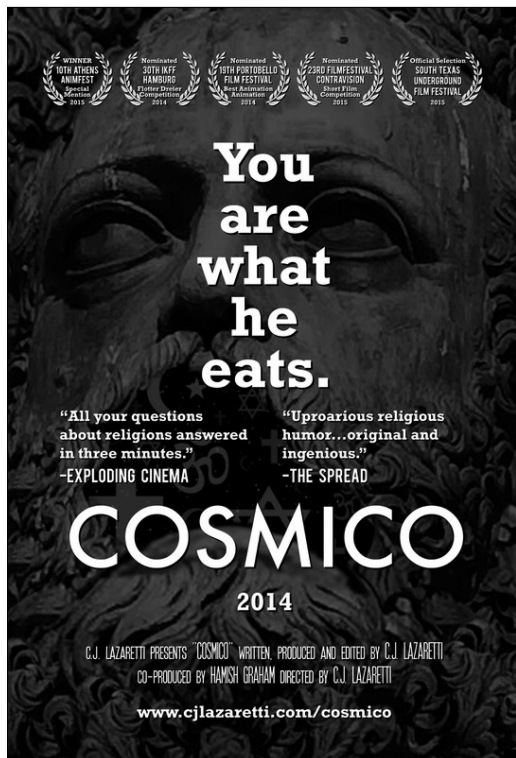
Trajanje filma:
11:32 min.

Država:
Belgija

Mračna priča o čovjeku koji pati zbog ubistva svoje žene.

A dark tale about a man suffering from the murder of his wife.

COSMICO



Kategorija:
FGSF

Režija:
C. J. Lazaretti

Trajanje filma:
3:20 min.

Država:
Ujedinjeno kraljevstvo

Sa svojeg privilegovanog mjesta - staništa, plemić se hrani spiritualnom energijom planete Zemlje. Ljudi Zemlje, pazite se Vojvode Cosmica: vi ste ono što on jede.

From his privileged point of view in outer space, a jaded nobleman feeds off the spiritual energy of planet Earth. Peoples of the Earth, beware of Duke Cosmico: you are what he eats.

1942



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
10:37 min.

Režija:
Valentin Pittard
Država:
Švicarska

Mathieu i njegova gluhočujni majka vode farmu u Alsaceu. Njihov mirni život je uništen kada ih posjeti najmlađi brat Victor, koji služi u Nacističkoj vojsci. Kada Victor odluči da ode natrag da bi služio Partiji, to bude veliko razočarenje za svog velikog brata.

Mathieu and his deaf-mute mother manage a farm in Alsace. Their peaceful life is wrecked when they're visited by his youngest brother Victor, who's serving in the Nazi army. When Victor decides to go back into the service of the Party, it's a huge disappointment for his older brother.

TAQSEEM



Kategorija:
FGSF

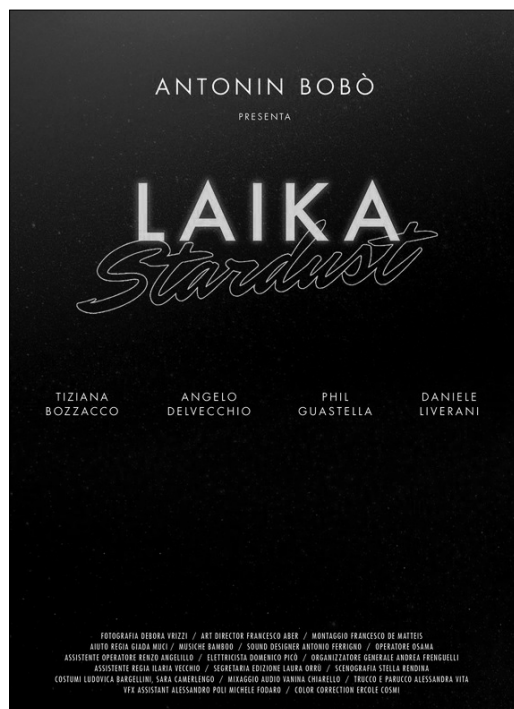
Trajanje filma:
6:00 min.

Režija:
Seraj us Salikin
Država:
Pakistan

Dva pljačkaša ukradu blago nakon pokolja u vlaku. Problem se stvori kada moraju da razdijele plijen međusobno.

Set in 1947 during the partition of the subcontinent. Two robbers steal a treasure trunk after a train massacre. The problem arises when they have to divide the booty among themselves.

LAIKA STARDUST



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
15:00 min.

Režija:

Antonin Bobò

Država:
Italija

Laika Stardust je eksperimentalni film smješten u jednom kućanstvu italijanske obitelji više klase, u ne tako dalekoj budućnost te su svi oni opsjednuti korištenjem tehnologije.

Laika Stardust is an experimental film set in the household of an upper class Italian family, in the not-too-distant future. Each family member is captivated by their use of technology, almost to the point of obsession. When the child becomes seriously ill, his mother begins to unravel and we discover the hidden truth behind her heartbreak...

SJENA DARE A SHADOW OF DARA



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
14:15 min.

Režija:

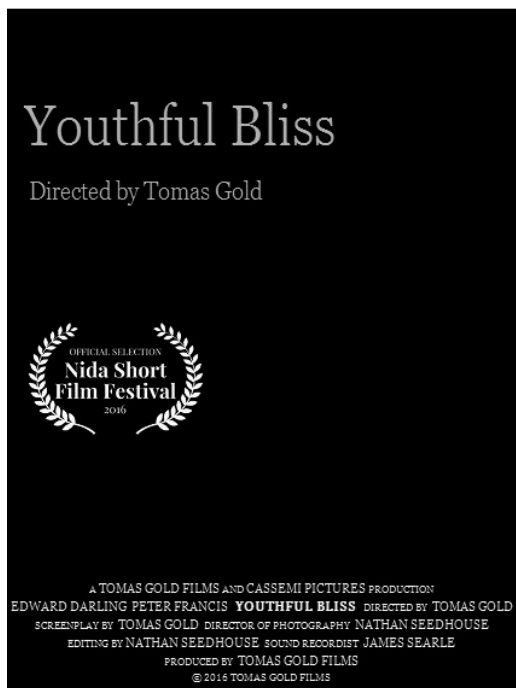
Kirill Proskura

Država:
Ujedinjeno Kraljevstvo

Vođa pobune riskira sve kako bi pronašao moćnog komandira vanzemaljske pobune koji je zarobljen od strane neprijatelja i smješten u lažnu stvarnost kako bi se od njega izvukle informacije.

A leader of a rebellion risks everything to find a powerful commander of an alien world who's been captured by enemies and put into a fabricated reality for the extraction of valuable information.

MLADALAČKO BLAŽENSTVO YOUTHFUL BLISS



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
5:20 min.

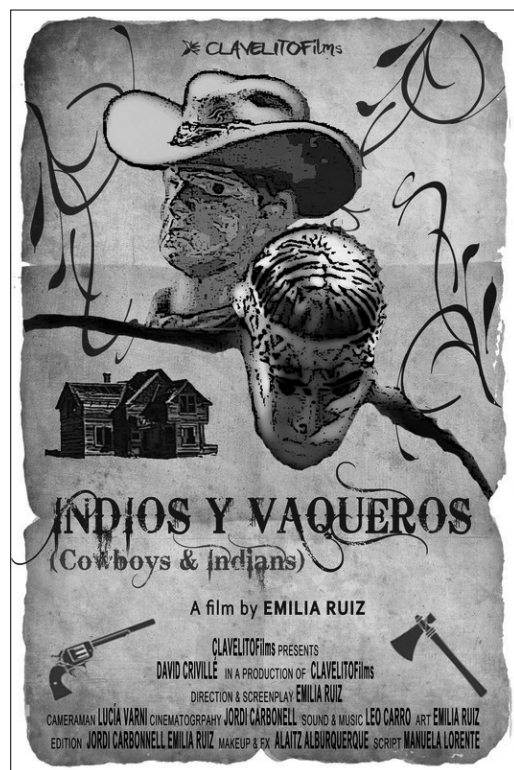
Režija:
Tomas Gold

Država:
Ujedinjeno Kraljevstvo

Mladi čovjek je rastrgan od strane ljudi koje voli kada je suočen sa teškom odlukom.

A young man is torn between the people who love him when he is faced with a difficult decision.

KAUBOJI I INDIJANCI COWBOYS & INDIANS



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
4:11 min.

Režija:
Emilia Ruiz

Država:
Španija

Leo se igra "kauboj i indijanaca" svaki dan od kuće. Danas, u dobi od pet godina on uči kako da igra novu igru.

Leo plays "cowboys and Indians" every day at home. Today, aged just five, he learned a new game.

KATCHINO NEOČEKIVANO DUGO PUTOVANJE DO PLAŽE KATCHA'S UNEXPECTEDLY LONG JOURNEY TO THE BEACH



Kategorija:

FGSF

Trajanje filma:

10:11 min.

Režija:

Nada Stjepanović

Država:

Sjedinjene Američke Države

Suočena sa deportacijom, mlada Katcha je prisiljena da oženi svog domara i u zamjenu da ga pusti da on živi kod nje. Ovo se čini kao lagano riješnje dok ne shvati da dijeljenje prostora sa strancem nije tako lagano kao što se čini.

Facing deportation, young Katcha is forced to marry her janitor and in return, let him stay at her place. This seems like a quick fix, until she realizes that sharing her space with a stranger is not as easy as it seems.

SNOVI NA PRODAJU DREAMS ON SALE



Kategorija:
FGSF

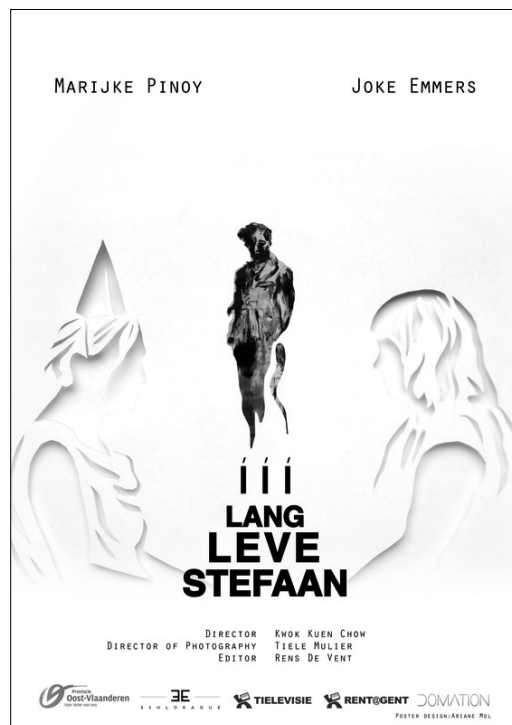
Trajanje filma:
9:24 min.

Režija:
Vlad Buzaianu
Država:
Rumunija

U svijetu gdje ljudi mogu da snimaju, kupuju i prodaju snove, mnogi počinju da gube sposobnost sanjanja. Snovi su postali nova vrsta umjetnosti i produkt za prodaju bogatoj klasi.

In a world where people are able to record, buy and sale dreams, many are starting to lose the ability of dreaming. Dreams have become a new form of art and a selling product for the rich class.

DUGO ŽIVIO STEFAAN LONG LIVE STEFAAN



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
12:16 min.

Režija:
Kwok Kuen Chow
Država:
Belgija

Hilde je mati dvoje djece, Stefaan i Dorien. Na dan Stefanovog 30-og rođendana Dorien je prisiljen da pomogne mami sa pripremama.

Hilde is a mother of two children, Stefaan and Dorien. On the day of Stefaan's 30th birthday party Dorien is forced to help her mother with the preparations.

ELOISE, MALA SANJARKA ÉLOÏSE, LITTLE DREAMER



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
4:00 min.

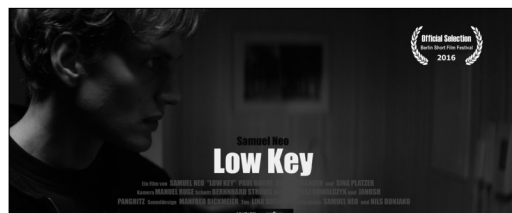
Režija:
Myriam L. Obin

Država:
Kanada

Linija proslave i protesta se gubi kada mala Eloise prolazi ulicama punim boje i zvuka u potrazi za jednim licem koje će joj pružiti utjehu.

The realities of celebration and protest are blurred as young Eloise traverses streets full of colour and sound, in search of the one face that that will provide her comfort.

LOW KEY



Kategorija:
FGSF

Trajanje filma:
9:51 min.

Režija:
Samuel Neo

Država:
Njemačka

Nakon svađe sa svojom djevojkom Lisom, John se probudi u crvenom bazenu. Dok čisti sve tragove, slučajno ga posjeti stara Lisina poznanica.

After a fight with his girlfriend Lisa, John wakes up next to a pool of red. Cleaning up all the traces, he is surprisingly visited by an old acquaintance of Lisa.

ANIMIRANI / FUTURE GENERATION SHORT FILMS



Diloy Gülün je diplomirala violinu na državnom konzervatoriju, te ekonomiju na Boğaziçi Üniversitesii. Već trinaest godina vodi svoju produkcijsku kuću Karma Films. Radila je kao line producer na filmovima *Inside the Revolution* (2009), *H.O.T. Human Organ Traffic* (2009), *Saving Private Perez* (2011), *The Reluctant Fundamentalist* (2012), *One night in Istanbul* (2014), *Inferno* (2016).

Diloy Gülün graduated in violin at the State Conservatory, and economics at Bogazici University. She has been the director of Karma Films production company for thirteen years. She was line producer on *Inside the Revolution* (2009), *H.O.T. Human Organ Traffic* (2009), *Saving Private Perez* (2011), *The Reluctant Fundamentalist* (2012), *One night in Istanbul* (2014), *Inferno* (2016).



Ahmed Imamović je diplomirao režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Bio je aktivan član Sarajevske grupe autora (SaGA) tokom rata u Sarajevu, praveći brojne dokumentarce o ratu i opsadi Sarajeva kao direktor fotografije. Režirao je film o Prvom Sarajevu Film Festivalu 1995. Nakon kratkometražnog filma „10 MINUTA“, režirao je dva dugometražna filma *Go West* (2005) i *Belvedere* (2010). Trenutno je zaposlen kao profesor pri SSST.

Ahmed Imamović has graduated from the Academy of Performing Arts in Sarajevo, in the field of directing. He was an active member of the Sarajevo Group of Authors (SaGA) during the war in Sarajevo, working on a number of documentaries about the war and the siege of Sarajevo as the director of the photography. He directed the film about the First Sarajevo Film Festival in 1995. After the short film “10 MINUTES”, he directed two feature films *Go West* (2005) and *Belvedere* (2010). He is currently employed as a professor at SSST.



Gianluca Loffredo je diplomirao političke nauke na University L'Orientale u Napulju. Filmskom umjetnošću bavi se preko 10 godina. Potpisuje režiju i scenarij filma „No smoking in Sarajevo“, te režiju dokumentarnog filma „Napoli 24“.

Gianluca Loffredo graduated political sciences on the University of L'Orientale in Naples. He has been actively engaged in film art for over 10 years. He has directed films “No smoking in Sarajevo” and “Naples 24”.

DUGOMETRAŽNI FILM



Enis Bešliagić je pozorišni i filmski glumac. Diplomirao je na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu 2001. godine. Popularnost je stekao je nastupajući u seriji “Naša mala klinika”. Glumio je u nizu uspješnih filmova Gori vatra (2003), Ljeto u zlatnoj dolini (2003), Ivkova slava (2005), Sve džaba (2006), Armin (2007), Naša svakodnevna priča (2015).

Enis Bešliagić is a theater and film actor. He graduated from the Academy of Performing Arts in Sarajevo in 2001. He starred in the sitcom Naša mala klinika from 2004 until 2007. In the 2000s, he starred in a series of successful films such as Fuse (2003), Summer in the Golden Valley (2003), Ivko's Feast (2005), and All for Free (2006), Armin (2007), Our Everyday Life (2015).



Zlatan Zuhrić diplomirao je na Fakultetu elektrotehnike i računarstva u Zagrebu. Njegovi počeci su bili 1987. u duetu s Željkom Pervanom na Radiju 101 u ekipi “Zločesta djeca”. Poznat je po serijama Cimmer fraj (2006), Bomerang (2005) te Večernja škola: Povratak upisanih (2005).

Zlatan Zuhrić graduated on the Faculty of Electrical Engineering and Computing in Zagreb. His beginnings were in 1987 in duet with Željko Pervan on Radio 101 in team “Zločesta djeca”. He is known for Cimmer fraj (2006), Bomerang (2005) and Vecernja skola: Povratak upisanih (2005).



Srđan Vukadinović (1956) je doktorirao na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu iz oblasti nauka o dramskim umjetnostima (teatrologija), kao i na Filozofskom fakultetu u Beogradu iz oblasti socioloških nauka. Područja njegovog angažmana su: Južnoslovensko pozorište i drama, Sociologija i teorija umjetnosti, Metodologija teatroloških istraživanja, Teatrografija, Filmografija, Pozorišna produkcija i Produkcija scenskih djelatnosti. Rukovodilac je postdiplomskog studija iz oblasti Teatrologije, kao i studija drugog ciklusa iz oblasti Produkcije na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. Napisao je 61 knjigu, te je objavio preko 180 naučnih i stručnih radova iz oblasti teatrologije, teatrografije, filmografije, produkcije i teorije umjetnosti. Uz to je i autor više od 50 pozorišno/kazališnih dokumentarnih izložbi i dvije filmsko dokumentarne izložbe.

Srđan Vukadinović (1956) finished his doctorate studies at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, in the field of science of dramatic arts (Theatrology) and the Faculty of Philosophy in Belgrade, in the field of social sciences. His fields of study are: South Slavic theater and drama, sociology and theory of art, Methodology of theatrical research, Teatrography, Filmography, Theatre production and theatrical production activities. He is the director of the post-graduate studies in the field of theatre, as well as second cycle studies in the field of production at the Academy of Dramatic Arts in Tuzla. He has written 61 book and has published over 180 scientific papers in the field of theatre, teatrography, Filmography, Production and Theory of art. He is also the author of more than 50 theatrical documentary exhibitions and 2 film documentary exhibitions.





KRATKI / DOKUMENTARNI



Tamara Dervišević - Iako je diplomirala društvene odnose na Fakultetu društvenih nauka u Ljubljani, nije odustajala od časova glume na on American Academy of Dramatic Arts u Los Angelesu te časova snimanja filmova na New York Film Academy. Dobila je njenu Writer-Director diplomu 2014. godine na London Film Academy u Ujedinjenom Kraljevstvu. Osnivač je TADAM produkcije.

Tamara Dervišević - Even though she graduated in International Relations on Faculty of Social Sciences in Ljubljana, she was flying back and forth to Los Angeles to acting courses on American Academy of Dramatic Arts and filmmaking courses on New York Film Academy. She received her Writer-Director diploma in 2014 on London Film Academy in the UK. She is founder of TADAM production.



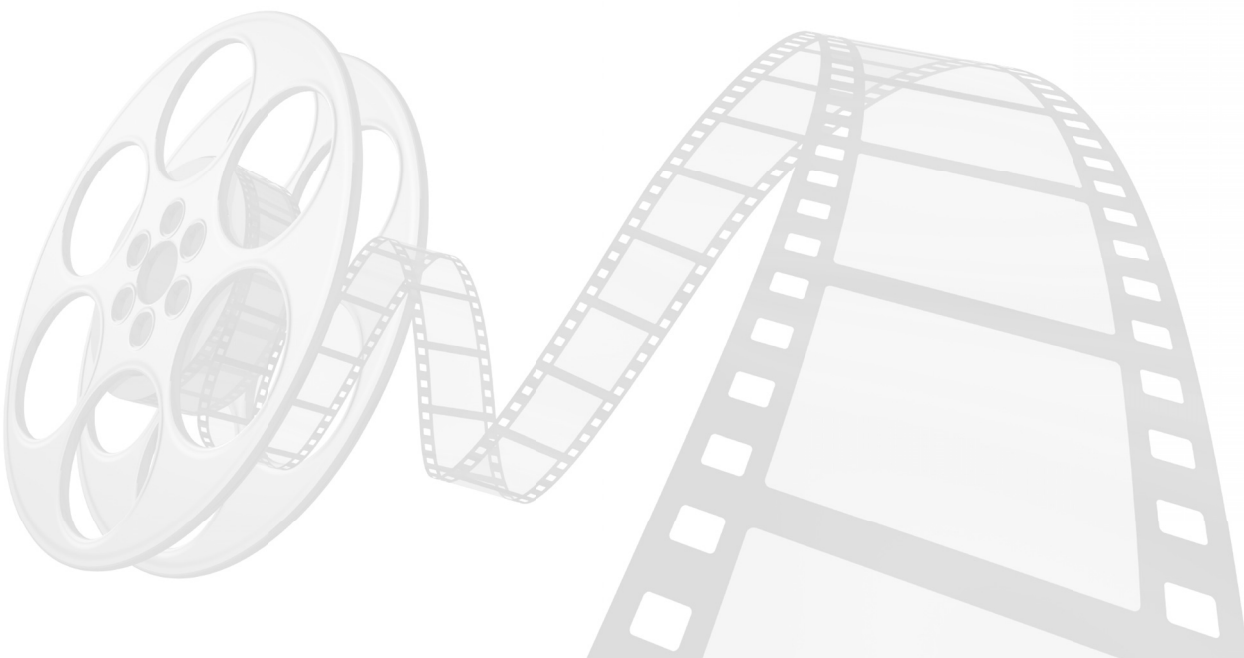
Dragan Marinković je diplomirao film i TV produkciju na Univerzitetu Umjetnosti u Beogradu, magistrirao filmologiju i elektronske medije na fakultetu Pozorišne Umjetnosti u Beogradu. Radio u produkciji i režiji, te promociji raznih međunarodnih konferencija. Trenutno radi kao marketing i PR menadžer Jugoslovenske Kinoteke.

Dragan Marinković has graduated from the University Arts in Belgrade, in the film and television production. He earned his master's degree on filmology and electronic media at the Faculty of Performing Arts in Belgrade. He worked as a producer and director, and promoter of various international conferences. He is currently employed as a marketing and PR manager of the Yugoslav Film Archive.



Jovana Nikolić je glavni producent višestruko nagrađivanih dokumentarnih filmova realizovanih za *Prababa* produkciju. Predsjednik je Sekcije dokumentarista u Kinematografskoj grupaciji pri Privrednoj komori Srbije i zamjenik predsjednika udruženja DOKSRBIJA – *Dokumentaristi Srbije*. Diplomirala je na Katedri za menadžment i produkciju u pozorištu, radiju i kulturi, Fakulteta dramskih umjetnosti Univerziteta umjetnosti u Beogradu i apsolvirala na Pravnom fakultetu Beogradskog univerziteta.

Jovana Nikolić was the main producer of award-winning documentaries for *Prababa production*. She is the President of the Section of documentarists in cinema group at the Serbian Chamber of Commerce and Vice President of the association DOKSRBIJA – *Documentarists of the Serbia*. She graduated from the Department of Management and production in theater, radio and culture, Faculty of Dramatic Arts, University of Arts in Belgrade and completed her studies at the Law Faculty of Belgrade University.





SPONZORI



GENERALNI POKROVITELJI



FEDERALNO MINISTARSTVO
KULTURE I SPORTA



FEDERALNO MINISTARSTVO
RAZVOJA, PODUZETNIŠTVA I OBRTA



MINISTARSTVO
CIVILNIH POSLOVA BIH

GENERALNI MEDIJSKI POKROVITELJI



FESTIVALSKI RADIO



PRIJATELJI FESTIVALA



NARODNO POZORIŠTE
TUZLA



BIT Center
BUSINESS INNOVATION
AND TECHNOLOGY



MEDIJSKI PARTNERI



Magic Factory Production

- Glavni i odgovorni urednik: **Mr. Sc. Boris Balta** • Urednice: **Ajša Mevkić, Jasmina Kadrić** •
- Direkcija: **Dino Subašić, Isak Sarajlić** • DTP i Dizajn: **Jilduza i Selmir Pajazetović** •

Tuzla Film Festival - Ulica Trg slobode 16, 75000 Tuzla, BiH, Tel. +387 35 258 267, Fax. +387 35 304 656

www.tff.ba, e-mail: info@tff.ba, Skype: tff_juznoslavenskog_filma

• Štampa: OFF-SET Tuzla •